

# Jet Project

**Bedienungsanleitung**

**Operating Instructions**

**Notice d'utilisation**

**Gebruikshandleiding**

**Manual de instrucciones**

**Istruzioni d'uso**

**Manual de instruções**

**Betjeningsvejledning**

**Käyttöohje**

**Bruksanvisning**

**Bruksanvisning**

**Kasutusjuhend**

**Instrukcja obsługi**

**Инструкция по эксплуатации**



de	4
en	14
fr	24
nl	34
es	44
it	54
pt	64
da	74
fi	84
no	94
sv	104
et	114
pl	124
ru	134

# Inhalt

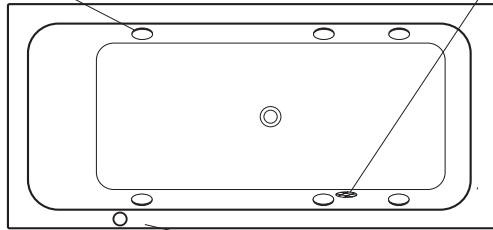
<b>1. Übersichtsbilder</b> .....	<b>5</b>
<b>1.1 Ausstattung</b> .....	<b>5</b>
<b>1.2 Bedienelemente</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Für Ihre Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
<b>2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>6</b>
<b>2.2 Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Symbolbeschreibung</b> .....	<b>7</b>
<b>4. Produktinformation</b> .....	<b>8</b>
<b>4.1 Jetdüsen</b> .....	<b>8</b>
Düsen .....	8
Massagearten .....	8
<b>5. Bedienung</b> .....	<b>8</b>
<b>5.1 Whirlwanne anschalten</b> .....	<b>8</b>
<b>5.2 Whirlwanne ausschalten</b> .....	<b>8</b>
<b>5.3 Jetdüsen</b> .....	<b>9</b>
An-/ausschalten .....	9
Massageart ändern .....	9
Richtung des Massagestrahls ändern .....	9
<b>6. Reinigung und Pflege</b> .....	<b>9</b>
<b>6.1 Whirlsystem desinfizieren</b> .....	<b>9</b>
Wie oft? .....	9
Wie? .....	9
<b>6.2 Sanitäracryl</b> .....	<b>10</b>
Reinigung .....	10
Beschädigungen .....	10
<b>6.3 Bedienelemente</b> .....	<b>10</b>
<b>6.4 Ab- und Überlaufgarnitur</b> .....	<b>10</b>
<b>7. Entsorgung</b> .....	<b>11</b>
<b>8. Wartung</b> .....	<b>11</b>
<b>9. Hilfe im Problemfall</b> .....	<b>11</b>
<b>10. Technische Daten</b> .....	<b>12</b>
<b>10.1 Typenschild</b> .....	<b>12</b>
<b>10.2 Kenndaten</b> .....	<b>12</b>
<b>10.3 Materialien</b> .....	<b>12</b>
<b>10.4 Automatische Ausschaltzeit</b> .....	<b>12</b>

# 1. Übersichtsbilder

## 1.1 Ausstattung



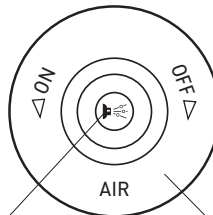
**Jetdüsen**  
6 Seitendüsen



Ansaugabdeckung

Bedienelemente

## 1.2 Bedienelemente



**Taste „Jet“**  
Jetdüsen  
an-/ausschalten

**Luftregler**  
Intensität der  
Jetdüsen ändern

## 2. Für Ihre Sicherheit

Damit Sie viele Jahre Freude an Ihrem Produkt haben, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie gegebenenfalls an den neuen Besitzer weiter.

Alle Dokumente zum Produkt stehen im Internet unter [www.duravit.com](http://www.duravit.com) zum Download bereit.

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Whirlwanne ist ausschließlich für den Einsatz im Privatbereich bestimmt, welches die Verwendung in Hotelzimmern, Wohnheimen u.ä. einschließt, ausgeschlossen ist die medizinische Verwendung. Der Gebrauch ist auf das Hausinnere beschränkt. Sie dient einzig zum Baden und ist nach jedem Gebrauch zu entleeren.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Duravit AG übernimmt keine Haftung für Folgen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs.

### 2.2 Sicherheitshinweise

Nachfolgende Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen!

#### **Elektrische Geräte entfernen, aufgrund der Gefahr eines möglichen Stromschlags.**

- Stellen Sie sicher, dass sich keine elektrischen Geräte in der Nähe der Whirlwanne befinden.

#### **Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch erwachsene Personen bestimmt.**

- Kinder und Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Produkt mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nur nach Unterweisung bezüglich des sicheren Gebrauches des Produktes oder unter Aufsicht benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

#### **Überprüfen Sie vor jedem Bad, ob die Whirlwanne beschädigt ist.**

- Überprüfen Sie vor allem die Ansaugabdeckung. Sollte etwas beschädigt sein (Risse, abgebrochene Ecken...), darf die Whirlwanne nicht benutzt werden (auch nicht zum Baden).

#### **Baden Sie nur bei voller Gesundheit.**

- Nehmen Sie kein Bad bei Symptomen einer Grippe, grippalem Infekt oder ansteckenden Krankheiten.

- Bei gesundheitlichen Einschränkungen, vor allem Blutdrucksstörungen, Blutungsneigungen, Herz- oder Venenerkrankungen, akuten Entzündungen bzw. Infekten, niedrigem oder hohem Blutdruck, Kreislaufproblemen, Diabetes oder Schwangerschaft, vor Gebrauch den Arzt konsultieren.
- Bei Einnahme von Medikamenten vor Gebrauch den Arzt konsultieren.
- Nehmen Sie kein Bad bei Einnahme von Alkohol oder anderen Rauschmitteln.
- Keine Benutzung unmittelbar nach starken körperlichen Anstrengungen.

**Wählen Sie keine zu hohe Badetemperatur und baden Sie nur solange, wie es Ihnen gut tut.**

- Badetemperatur sollte nicht über 40 °C/104 °F für Erwachsene liegen, für Kinder sollte die Temperatur zwischen 36-38 °C/97-100 °F liegen.
- Gefahr der Hyperthermie (Überwärmung des Körpers). Verlassen Sie bei den ersten Anzeichen umgehend die Whirlwanne. Ausgedehntes Verweilen in sehr warmem Badewasser kann zu Hyperthermie führen. Die reguläre Körperinnentemperatur von ca. 37 °C/99 °F wird dabei um mehrere Grad überschritten. Mögliche Folgen daraus sind Unvermögen Hitze zu empfinden, Müdigkeit und Lethargie, Unvermögen die Whirlwanne zu verlassen, Ohnmacht und Ertrinkungsgefahr,...

**Beschädigung der Whirlwanne durch kalkhaltiges Wasser.**

- Füllen Sie die Whirlwanne nur mit Trinkwasser mit einer Wasserhärte von 1-1,5 mmol/l (5,6-8,4°dH).

**Nur geeignete Badezusätze verwenden.**

- Verwenden Sie nur Badezusätze für Whirlwannen.
- Die Verwendung von schaubildenden Badezusätzen ist aufgrund der durch das Whirlsystem verursachten Schaumbildung nicht empfehlenswert.
- Die Verwendung von Badesalzen, Moorbädern u.ä. sind aufgrund der möglichen Ablagerungen im Whirlsystem nicht empfehlenswert.

### 3. Symbolbeschreibung

Folgende Warnzeichen machen Sie auf gefährliche Schritte aufmerksam:



Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG**

Beschreibt Schäden, die nicht die Person betreffen.

Folgende Symbole werden verwendet:

- ! Hier finden Sie einen Tipp!
- > Hier werden Sie zu einer Handlung aufgefordert.

## 4. Produktinformation

### 4.1 Jetdüsen

#### Düsen

6 in der Seitenwand angeordnete Jetdüsen (Wasserluftdüsen) erzeugen eine wohltuende Massagewirkung.

#### Massagearten

- Wassermassage
- Wasser-Luftmassage (Intensität der Massage ist variierbar)

## 5. Bedienung

### ACHTUNG

Desinfizieren Sie das Whirlsystem vor der ersten Benutzung, nach jedem zehnten Bad, aber mindestens einmal im Monat sowie nach längeren Standzeiten.

### 5.1 Whirlwanne anschalten

### ACHTUNG

Schalten Sie die Hauptschalter nach Benutzung wieder aus.

> Schalten Sie den Hauptschalter an.

### 5.2 Whirlwanne ausschalten

> Schalten Sie den Hauptschalter aus.





## 5.3 Jetdüsen

### An-/ausschalten

Voraussetzung: Wasserstand 5 cm über der höchsten Düse.

- > Drücken Sie die Taste „Jet“.
- Düsen werden an-/ausgeschaltet.

### Massageart ändern

- > Drehen Sie den Luftregler auf.
- Der Wassermassage wird Luft zugefügt.

### Richtung des Massagestrahls ändern

- > Drehen Sie an der Kugel der Jetdüse, bis die Richtung des Massagestrahls für Sie am angenehmsten ist.

## 6. Reinigung und Pflege

### ACHTUNG

**Beschädigungen von Oberflächen durch falsche Reinigungsmittel.**

- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel.

### 6.1 Whirlsystem desinfizieren

#### Wie oft?

Desinfizieren Sie das Whirlsystem vor der ersten Benutzung, nach jedem zehnten Bad, aber mindestens einmal im Monat sowie nach längeren Standzeiten.

#### Wie?



### VORSICHT

**Chlorbleichlauge ist hautreizend.**

- > Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittels beachten.
- > Während der Desinfektion NICHT in der Whirlwanne baden.

- > Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums während des Vorgangs.
- > Füllen Sie die Wanne mit Wasser.
- > Geben Sie 2%ige Chlorbleichlauge nach Herstellerangaben in das Wasser. (ca. 15ml)
- > Schalten Sie die Jetdüsen für 5 Minuten ein, so dass alle Leitungen durchspült werden.
- > Lassen Sie das Wasser in der Wanne 5 Minuten ruhen.
- > Schalten Sie die Jetdüsen erneut für 5 Minuten ein.
- > Lassen Sie das Wasser ab und spülen Sie die Wanne aus.
- > Füllen Sie die Wanne erneut mit Wasser.
- > Schalten Sie die Jetdüsen für 5 Minuten ein.
- > Lassen Sie das Wasser ab.
- > Wiederholen Sie den Vorgang falls nötig.

## 6.2 Sanitäracryl

### Reinigung

- > Reinigen Sie Acryl mit einem weichen, feuchten Tuch.
- > Verwenden Sie das Duravit Pflegeset für Acryloberflächen (Art.-Nr. #79030100 0 00 0000) für die gelegentliche Grundreinigung und zur Entfernung hartnäckiger Flecken.
- > Entfernen Sie stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel, Geschirrspülmittel oder Seifenlauge.

### Beschädigungen

- > Beseitigen Sie Kratzer und andere oberflächliche Beschädigungen mit dem Duravit Pflege- und Reparaturset für Acryloberflächen (Art.-Nr. #79030200 0 00 0000).

## 6.3 Bedienelemente

- > Reinigen Sie die Bedienelemente mit einem weichen, feuchten Tuch.

## 6.4 Ab- und Überlaufgarnitur

- > Reinigen Sie die Ab- und Überlaufgarnitur mit einem weichen, feuchten Tuch.

## 7. Entsorgung



Verpackung umweltgerecht entsorgen.

Die Whirlwanne muss gemäß landesüblichen Vorschriften einer geordneten, umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Elektronikteile müssen einer Wiederverwendung zugeführt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Entsorgungsstelle.

## 8. Wartung

### Fehlerstrom-Schutzschalter

Prüfen Sie den Bauseitigen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) regelmäßig, wie in dessen Bedienungsanleitung beschrieben.

## 9. Hilfe im Problemfall



**VORSICHT**

Die Whirlwanne darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure bzw. Elektroinstallateure repariert werden.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehandlung
Schaumbildung	Seife oder Shampoo im Badewasser.	> Whirlsystem ausschalten. > Wanne mit frischem Wasser füllen.
Whirlsystem startet nur kurz.	Zu geringer Wasserstand.	> Wasser nachfüllen, bis 5 cm über der höchsten Düse. > Taste „Jet“ länger drücken.
Whirlsystem startet nicht.	Hauptschalter ausgeschaltet.	> Hauptschalter anschalten.
	Hauptsicherung ausgeschaltet.	> Hauptsicherung einschalten.
	Fehlerstromschalter (RCD) oder Sicherungsautomat hat ausgelöst.	> Wanne vom Stromnetz nehmen. > Kundendienst rufen.

# 10. Technische Daten

## 10.1 Typenschild

Das Typenschild finden Sie auf der Rückseite der Bedienungsanleitung oder im Technikbereich der Whirlwanne.

Dieses Produkt entspricht allen zutreffenden EU-Richtlinien.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Kenndaten

Nennspannung	220-240 V ~ (AC)
Frequenz	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Max. Nennleistung	siehe Typenschild
Schutzart	IP X5 Geschützt gegen Strahlwasser (aus allen Richtungen)
Schutzklasse	1

## 10.3 Materialien

Badewanne	Sanitäracryl
Abdeckung Düsen	Kunststoff, verchromt
Bedienelemente	Kunststoff/Messing, verchromt
Ab- und Überlaufgarnitur	Kunststoff/Messing, verchromt

## 10.4 Automatische Ausschaltzeit

Jetdüsen	20 Minuten nach Aktivierung
----------	-----------------------------



# Contents

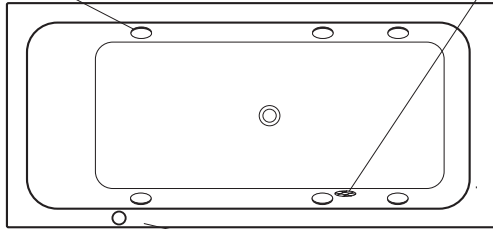
<b>1. Diagrams and Pictures</b> .....	<b>15</b>
<b>1.1 Configuration</b> .....	<b>15</b>
<b>1.2 Controls</b> .....	<b>15</b>
<b>2. For your Safety</b> .....	<b>16</b>
<b>2.1 Normal use</b> .....	<b>16</b>
<b>2.2 Safety instructions</b> .....	<b>16</b>
<b>3. Description of Symbols</b> .....	<b>17</b>
<b>4. Product Information</b> .....	<b>18</b>
<b>4.1 Jet nozzles</b> .....	<b>18</b>
Jets .....	18
Types of massage .....	18
<b>5. Operation</b> .....	<b>18</b>
<b>5.1 Switching on the whirltub</b> .....	<b>18</b>
<b>5.2 Switching off the whirltub</b> .....	<b>18</b>
<b>5.3 Jet nozzles</b> .....	<b>18</b>
Switching on / off .....	18
Changing the type of massage.....	19
Changing the direction of the massage jet .....	19
<b>6. Cleaning and Care</b> .....	<b>19</b>
<b>6.1 Disinfecting the whirltub system</b> .....	<b>19</b>
How often? .....	19
How? .....	19
<b>6.2 Sanitary-grade acrylic</b> .....	<b>20</b>
Cleaning.....	20
Damage .....	20
<b>6.3 Controls</b> .....	<b>20</b>
<b>6.4 Cable-driven waste and overflow</b> .....	<b>20</b>
<b>7. Disposal</b> .....	<b>20</b>
<b>8. Maintenance</b> .....	<b>21</b>
<b>9. Troubleshooting Support</b> .....	<b>21</b>
<b>10. Technical Data</b> .....	<b>21</b>
<b>10.1 Identification Plate</b> .....	<b>21</b>
<b>10.2 Specifications</b> .....	<b>22</b>
<b>10.3 Materials</b> .....	<b>22</b>
<b>10.4 Automatic shut-down time</b> .....	<b>22</b>

# 1. Diagrams and Pictures

## 1.1 Configuration



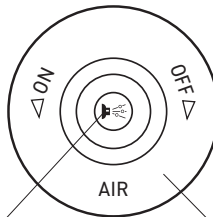
**Jet nozzles**  
6 side jets



Suction outlet cover

Controls

## 1.2 Controls



**"Jet" button**  
Switch jet nozzles on/off

**Air regulator**  
Change intensity of the jet nozzles

## 2. For your Safety

Please read these operating instructions carefully, particularly the safety instructions, to ensure that you will enjoy your product for years to come.

Keep them in a safe place and in the case of a change in ownership, please ensure they are given to the new owner.

All documents relating to this product are available to download on the Internet at [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Normal use

The whirltub is to be used exclusively on private property, including in a hotel room, in a residential home or other similar situations and is not to be used for medical purposes. Use is limited to indoors. It is to be used solely for bathing and emptied after each use. Any other usage will be deemed as not corresponding with normal usage. Duravit AG assumes no liability for abnormal usage.

### 2.2 Safety instructions

Please read and comply with the following safety instructions!

#### **Remove electrical devices to eliminate the risk of a possible electrical shock.**

- Ensure that there are no electrical devices in the vicinity of the whirltub.

#### **This product is designed to be used only by adults.**

- Children and persons with insufficient knowledge or experience in handling the product, or who have limited physical, sensory or mental capabilities, may only use the product following proper instruction or when supervised.
- Make sure that children cannot play with the product.

#### **Always check that the whirltub is not damaged before use.**

- Check in particular the suction outlet cover. If something is damaged (cracks, broken corners...), the whirltub must not be used (not even for bathing).

#### **Bathe only when in good health.**

- Do not use the whirltub if you have symptoms of influenza, a common cold or an infectious disease.
- Consult your doctor before using the whirltub if you suffer from high or low blood pressure, tendency to bleeding, cardiac or vascular illness, acute illnesses or infections, circulation problems, diabetes or if you are pregnant.



- If taking medication, consult a doctor before using the whirltub.
  - Do not use the whirltub while under the influence of drugs or alcohol.
  - Do not use the whirltub immediately after strenuous physical exercise.
- Do not set the bathing temperature too high and do not remain in the whirltub for too long.**

- Pool water temperature should not exceed 40 °C/104 °F for adults and should be between 36-38 °C/97-100 °F for children.
- Danger of hyperthermia (overheating of the body). Leave the whirltub immediately at the first signs of hyperthermia. Prolonged bathing in hot water can lead to hyperthermia, a condition where the normal body temperature of about 37 °C/99 °F is exceeded by several degrees. Possible consequences are feeling uncomfortably hot, tired or lethargic, unwillingness to leave the whirltub, unconsciousness and danger of drowning.

**Damage to the whirltub from water with a high calcium content.**

- Fill the whirltub only with tap water with a water hardness of 1-1.5 mmol/l (5.6 - 8.4°dH).

**Use only suitable bathing substances.**

- Use only bathing substances intended for whirltubs.
- The use of bathing substances that foam is not recommended due to the foaming action of the whirltub system.
- The use of bath salts, mud baths, etc. in the whirltub system is not recommended because of possible deposits.

### 3. Description of Symbols

The following warning signs warn you of dangerous situations and their severity:



Indicates a hazardous situation which could result in minor or moderate injury if not avoided.



Is used to address practices not related to physical injury.

The following symbols are used:

- ! Hints and tips are provided here!
- > A request for your input.

## 4. Product Information

### 4.1 Jet nozzles

#### Jets

6 jet nozzles located in the side wall (water-air jets) provide a soothing massage effect.

#### Types of massage

- Water massage
- Water-air massage (with adjustable intensity)

## 5. Operation

#### NOTICE

Disinfect the whirltub system before using it for the first time, and then after every tenth bath, but at least once a month and after a long period of no use.

### 5.1 Switching on the whirltub

#### NOTICE

Switch off the main switch when finished.

> Switch on the main switch.

### 5.2 Switching off the whirltub

> Switch off the main switch.



### 5.3 Jet nozzles

#### Switching on / off

Prerequisite: Water level 5 cm above the uppermost jet.

- > Press the "Jet" button.  
The jets are switched on / off.

### **Changing the type of massage**

- > Open the air regulator.  
Air is added to the water massage.

### **Changing the direction of the massage jet**

- > Rotate the ball of the jet nozzle until you find the most pleasing direction for the massage jet.

## **6. Cleaning and Care**

### **NOTICE**

**The surfaces may be damaged by using the wrong cleaning agents.**

- Never use abrasive, aggressive or chemical cleaners.

### **6.1 Disinfecting the whirltub system**

#### **How often?**

Disinfect the whirltub system before using it for the first time, and then after every tenth bath, but at least once a month and after a long period of no use.

#### **How?**



### **CAUTION**

**Chlorine bleach irritates the skin.**

- > Observe the safety instructions on the disinfectant label.
- > Do NOT bathe in the whirltub while disinfecting it.
  
- > Ensure that the room is well-ventilated during the disinfection process.
- > Fill the tub with water.
- > Add 2% chlorine bleach to the water in accordance with the manufacturer's instructions (approx. 15 ml).
- > Switch on the jet nozzles for 5 minutes so that all pipes are flushed.
- > Allow the water in the tub to settle for 5 minutes.
- > Switch on the jet nozzles again for 5 minutes.

- > Drain the water and rinse the tub.
- > Fill the tub with water again.
- > Switch on the jet nozzles for 5 minutes.
- > Drain the water.
- > Repeat the process as necessary.

## 6.2 Sanitary-grade acrylic

### Cleaning

- > Clean acrylic with a soft damp cloth.
- > Use the Duravit Acrylic Surface Maintenance Set (Art. no. #7903010000000000) for the occasional thorough cleaning and for removing stubborn spots.
- > Remove extensive soiling with warm water and a liquid detergent, dish washing liquid or soap suds. Do not use anything abrasive as this will cause damage.

### Damage

- > Remove scratches and other surface damage with the Duravit Acrylic Surface Maintenance and Repair Set (Art. No. #7903020000000000).

## 6.3 Controls

- > Clean the controls with a soft damp cloth.

## 6.4 Cable-driven waste and overflow

- > Clean the cable-driven waste and overflow with a soft damp cloth.

# 7. Disposal



Dispose of the packaging in an environmentally-friendly manner.

The whirltub must be disposed of in an orderly, environmentally-friendly manner according to the standard regulations that apply in your local area. Electronic components must be recycled. Please consult the recycling point in your area.

## 8. Maintenance

### Residual-current circuit-breaker

Check the residual current circuit breaker (RCD) regularly as described in its operating instructions.

## 9. Troubleshooting Support



### CAUTION

The whirltub may be repaired only by a qualified plumber and/or electrician.

Problem	Potential cause	Solution
Foaming	Soap or shampoo in the bath-water.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Switch off the whirltub system.</li><li>&gt; Fill the tub with fresh water.</li></ul>
Whirltub system runs only briefly.	Water level too low.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Add water until the water level is about 5 cm above the uppermost jet.</li><li>&gt; Press the "Jet" button for a while.</li></ul>
Whirltub system does not start.	Mains switch is switched off.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Switch on at the mains.</li></ul>
	Mains fuse is switched off.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Switch on the mains circuit breaker.</li></ul>
	Ground-fault switch (RCD) or circuit breaker has tripped.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Disconnect the tub from the mains.</li><li>&gt; Call customer service.</li></ul>

## 10. Technical Data

### 10.1 Identification Plate

The identification plate is on the back page of the operating instructions or in the technical area of the whirltub.

This product conforms to all the appropriate EU guidelines.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Specifications

Rated voltage	220-240 V ~ (AC)
Frequency	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Max. nominal output	see identification plate
Protection rating	IP X5 protected against sprayed water (from any direction)
Protection class	1

## 10.3 Materials

Bathtub	sanitary-grade acrylic
Jet cover	plastic, chrome-plated
Controls	plastic/brass, chrome-plated
Cable-driven waste and overflow	plastic/brass, chrome-plated

## 10.4 Automatic shut-down time

Jet nozzles	20 minutes after activation
-------------	-----------------------------



# Sommaire

<b>1. Présentation</b> .....	<b>25</b>
<b>1.1 Équipements</b> .....	<b>25</b>
<b>1.2 Commandes</b> .....	<b>25</b>
<b>2. Pour votre sécurité</b> .....	<b>26</b>
<b>2.1 Conditions normales d'utilisation</b> .....	<b>26</b>
<b>2.2 Instructions de sécurité</b> .....	<b>26</b>
<b>3. Description des symboles</b> .....	<b>27</b>
<b>4. Information produit</b> .....	<b>28</b>
<b>4.1 Buses Jet</b> .....	<b>28</b>
Buses .....	28
Types de massage.....	28
<b>5. Utilisation</b> .....	<b>28</b>
<b>5.1 Activer la baignoire balnéo</b> .....	<b>28</b>
<b>5.2 Arrêter la baignoire balnéo</b> .....	<b>29</b>
<b>5.3 Buses Jet</b> .....	<b>29</b>
Activer/désactiver .....	29
Modifier le type de massage .....	29
Modifier la direction du jet massant .....	29
<b>6. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>29</b>
<b>6.1 Désinfecter le système balnéo</b> .....	<b>29</b>
À quelle fréquence ? .....	29
Comment procéder ? .....	30
<b>6.2 Acrylique sanitaire</b> .....	<b>30</b>
Nettoyage .....	30
Dommmages .....	30
<b>6.3 Commandes</b> .....	<b>30</b>
<b>6.4 Vidage à câble avec trop-plein</b> .....	<b>31</b>
<b>7. Élimination</b> .....	<b>31</b>
<b>8. Maintenance</b> .....	<b>31</b>
<b>9. Aide en cas de problème</b> .....	<b>31</b>
<b>10. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>32</b>
<b>10.1 Plaque signalétique</b> .....	<b>32</b>
<b>10.2 Spécifications</b> .....	<b>32</b>
<b>10.3 Matériaux</b> .....	<b>32</b>
<b>10.4 Extinction automatique</b> .....	<b>33</b>

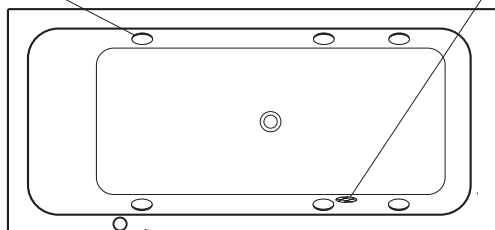


# 1. Présentation

## 1.1 Équipements



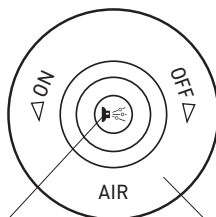
**Buses Jet**  
6 buses latérales



Crépine d'aspiration

Commandes

## 1.2 Commandes



**Touche « Jet »**  
Activer/désactiver les buses Jet

**Régulateur d'air**  
Modifier l'intensité des buses Jet

## 2. Pour votre sécurité

Afin de pouvoir profiter longtemps de votre produit, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et tout particulièrement les instructions de sécurité.

Conservez soigneusement cette notice d'utilisation et remettez-la, le cas échéant, au propriétaire suivant.

Tous les documents concernant le produit sont disponibles sur Internet via le site [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Conditions normales d'utilisation

La baignoire balnéo est réservée à un usage privé, incluant également les chambres d'hôtels, les résidences et d'autres environnements similaires. Toute utilisation à titre médical est exclue. Son usage est limité à l'intérieur des habitations. Elle sert uniquement à se baigner et doit être vidée après chaque utilisation.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Duravit décline toute responsabilité quant aux conséquences résultant d'un usage non-conforme.

### 2.2 Instructions de sécurité

Lisez attentivement les recommandations suivantes en matière de sécurité et respectez-les !

**Éloignez les appareils électriques pour éviter tout risque de choc électrique.**

- Assurez-vous qu'aucun appareil électrique ne se trouve à proximité de la baignoire balnéo.

**L'usage de ce produit est destiné aux adultes uniquement.**

- Les enfants et les personnes limitées dans leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant de connaissances ou d'expérience en matière d'utilisation du produit ne sont autorisés à l'utiliser que sous supervision ou après avoir suivi une initiation à l'utilisation du produit dans le respect des règles de sécurité.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec le produit.

**Avant chaque bain, vérifiez que la baignoire balnéo n'est pas endommagée.**

- Vérifiez avant tout la crépine d'aspiration. En cas de dommages visibles (fissures, coins ébréchés, etc.), n'utilisez pas la baignoire balnéo (même pas pour vous baigner sans utiliser le système balnéo).

### **Évitez de vous baigner si vous n'êtes pas en parfaite santé.**

- Ne prenez pas de bain en cas d'apparition de symptômes d'une grippe, d'un état grippal ou de toute autre maladie présentant des risques de contamination.
- En cas de problèmes de santé, en particulier en présence de problèmes de tension artérielle, de troubles hémorragiques, de problèmes cardiaques ou veineux, d'infections aiguës (hypotension ou hypertension, problèmes de circulation, diabète, grossesse), il est recommandé de consulter un médecin avant toute utilisation.
- En cas de prise de médicaments, consultez un médecin avant toute utilisation.
- Ne vous baignez pas lorsque vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de stupéfiants.
- Évitez d'utiliser la baignoire immédiatement après un effort physique intense.

### **Ne sélectionnez pas une température trop élevée et ne restez dans le bain que tant que cela vous fait du bien.**

- Pour les adultes, la température ne doit pas dépasser 40 °C/104 °F et pour les enfants, elle doit être comprise entre 36-38 °C/97-100 °F.
- Attention à l'hyperthermie (température trop élevée du corps). Dès les premiers signes, sortez immédiatement de la baignoire balnéo. Un séjour prolongé dans un bain très chaud peut conduire à une hyperthermie. La température corporelle normale d'environ 37 °C/99 °F risque alors de s'élever de plusieurs degrés. Les risques sont les suivants : incapacité à ressentir la chaleur, fatigue et léthargie, incapacité à quitter la baignoire balnéo, évanouissement avec risque de noyade...

### **Endommagement de la baignoire balnéo par l'eau calcaire.**

- Remplissez la baignoire balnéo uniquement d'eau potable dont la dureté est comprise entre 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

### **Utiliser uniquement des additifs de bain appropriés.**

- Utilisez uniquement des additifs de bain pour baignoires balnéo.
- L'utilisation d'additifs de bain moussants n'est pas recommandée en raison de la formation de mousse occasionnée par le système balnéo.
- L'utilisation de sels de bain, bains de boue etc. est déconseillée en raison des éventuels dépôts dans le système balnéo.

## **3. Description des symboles**

Les signaux d'avertissement suivants attirent votre attention sur les différents niveaux de risque :



**ATTENTION**

Décrit une situation dangereuse pouvant entraîner de légères blessures si elle n'est pas évitée.

**AVIS**

Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.

Les symboles suivants sont utilisés :

- ! Vous trouverez ici un conseil !
- > Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

## 4. Information produit

### 4.1 Buses Jet

#### **Buses**

6 buses Jet (buses air/eau) installées dans les parois latérales génèrent un effet massant bienfaisant.

#### **Types de massage**

- Hydromassage
- Massage air/eau (intensité du massage réglable)

## 5. Utilisation

**AVIS**

Désinfectez le système balnéo avant la première utilisation, au bout de dix bains ou au moins une fois par mois, ainsi qu'après une période prolongée d'inutilisation.

### 5.1 Activer la baignoire balnéo

**AVIS**

Éteignez l'interrupteur principal après chaque utilisation.

- > Actionnez l'interrupteur principal.

## 5.2 Arrêter la baignoire balnéo

> Éteignez l'interrupteur principal.



## 5.3 Buses Jet

### Activer/désactiver

Condition préalable : le niveau d'eau doit parvenir 5 cm au-dessus de la buse la plus haute.

> Appuyez sur la touche « Jet ».

Les buses sont activées/désactivées.

### Modifier le type de massage

> Desserrez le régulateur d'air.

De l'air est ajouté à l'hydromassage.

### Modifier la direction du jet massant

> Tournez la sphère de la buse Jet jusqu'à ce que la direction du jet massant vous convienne.

# 6. Nettoyage et entretien

**AVIS**

**Des produits de nettoyage inadéquats peuvent endommager les surfaces.**

- Évitez les produits d'entretien agressifs, chimiques ou trop détergents.

## 6.1 Désinfecter le système balnéo

### À quelle fréquence ?

Désinfectez le système balnéo avant la première utilisation, au bout de dix bains ou au moins une fois par mois, ainsi qu'après une période prolongée d'inutilisation.

## Comment procéder ?



**ATTENTION**

**L'eau de Javel provoque des irritations cutanées.**

- > Respectez les consignes de sécurité du désinfectant.
- > Ne vous baignez PAS dans la baignoire balnéo pendant la désinfection.
  
- > Aérez bien la pièce pendant tout le processus.
- > Remplissez la baignoire d'eau.
- > Ajoutez l'eau de Javel à 2 % de chlore actif en respectant les indications du fabricant (env. 15 ml).
- > Activez les buses Jet pendant 5 minutes afin que tous les tuyaux soient rincés.
- > Laissez l'eau reposer dans la baignoire pendant 5 minutes.
- > Activez à nouveau les buses Jet pendant 5 minutes.
- > Évacuez l'eau et rincez la baignoire.
- > Remplissez à nouveau la baignoire d'eau.
- > Activez les buses Jet pendant 5 minutes.
- > Évacuez l'eau.
- > Répétez l'opération si nécessaire.

## 6.2 Acrylique sanitaire

### Nettoyage

- > Nettoyez l'acrylique à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- > Utilisez le kit d'entretien Duravit pour surfaces en acrylique (réf. #79030100 000 0000) pour le nettoyage en profondeur occasionnel et pour éliminer les tâches tenaces.
- > Éliminez les salissures plus résistantes avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage liquide, du liquide vaisselle ou de la lessive à base de savon.

### Dommmages

- > Gomez les rayures et autres dommages superficiels à l'aide du kit d'entretien et de réparation Duravit pour surfaces en acrylique (réf. #79030200 000 0000).

## 6.3 Commandes

- > Nettoyez les commandes à l'aide d'un chiffon doux et humide.

## 6.4 Vidage à câble avec trop-plein

> Nettoyez le vidage à câble avec trop-plein à l'aide d'un chiffon doux et humide.

## 7. Élimination



Éliminer l'emballage de façon écologique.

La baignoire balnéo doit être éliminée de façon appropriée et écologique, conformément aux prescriptions nationales. Les composants électroniques doivent être recyclés. Veuillez vous renseigner auprès de votre centre de traitement de déchets.

## 8. Maintenance

### Disjoncteur différentiel

Vérifiez régulièrement le disjoncteur différentiel (RCD) de l'installation en suivant les instructions fournies dans la notice accompagnant le produit.

## 9. Aide en cas de problème



### ATTENTION

La réparation de la baignoire balnéo ne doit être confiée qu'à des installateurs sanitaires et à des électriciens dûment formés.

Problème	Cause possible	Traitement du problème
Formation de mousse	Présence de savon ou de shampooing dans l'eau du bain.	> Arrêtez le système balnéo. > Remplissez la baignoire d'eau propre.
Le système balnéo ne démarre que succinctement.	Le niveau d'eau est insuffisant.	> Ajoutez de l'eau jusqu'à ce que le niveau parvienne 5 cm au-dessus de la buse la plus haute. > Appuyez plus longtemps sur la touche « Jet ».

Problème	Cause possible	Traitement du problème
Le système balnéo ne démarre pas.	Interrupteur principal coupé.	> Actionnez l'interrupteur principal.
	Les fusibles ont « sauté ».	> Activez les fusibles.
	Le disjoncteur différentiel (RCD) ou le disjoncteur s'est déclenché.	> Débranchez la baignoire du secteur. > Appelez le service après-vente.

## 10. Caractéristiques techniques

### 10.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au verso de la notice d'utilisation ou dans l'espace technique de la baignoire balnéo.

Ce produit répond à toutes les directives CE applicables.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Spécifications

Tension nominale	220 - 240 V ~ (CA)
Fréquence	760xxx 00 0 JP 10x0 : 50 Hz
	760xxx 00 0 JP 10x6 : 60 Hz
Puissance nominale max.	voir plaque signalétique
Indice de protection	IP X5 protégé contre les projections d'eau (de toutes les directions)
Classe de protection	1

### 10.3 Matériaux

Baignoire	Acrylique sanitaire
Couvercle des buses	Plastique, chromé
Commandes	Plastique/laiton, chromé
Vidage à câble avec trop-plein	Plastique/laiton, chromé



## 10.4 Extinction automatique

Buses Jet      20 minutes après l'activation

# Inhoud

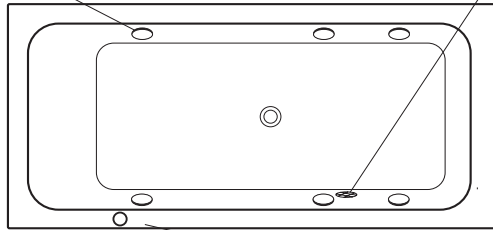
<b>1. Overzichtstekeningen .....</b>	<b>35</b>
<b>1.1 Uitrusting .....</b>	<b>35</b>
<b>1.2 Bedieningselementen .....</b>	<b>35</b>
<b>2. Voor uw veiligheid .....</b>	<b>36</b>
<b>2.1 Reglementair gebruik.....</b>	<b>36</b>
<b>2.2 Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>36</b>
<b>3. Beschrijving van de symbolen .....</b>	<b>37</b>
<b>4. Productinformatie.....</b>	<b>38</b>
<b>4.1 Waterjets .....</b>	<b>38</b>
Jets .....	38
Soorten massage .....	38
<b>5. Bediening.....</b>	<b>38</b>
<b>5.1 Whirlbad inschakelen.....</b>	<b>38</b>
<b>5.2 Whirlbad uitschakelen .....</b>	<b>38</b>
<b>5.3 Waterjets.....</b>	<b>39</b>
In-/uitschakelen .....	39
Soort massage veranderen.....	39
Richting van de massagestraal veranderen.....	39
<b>6. Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>39</b>
<b>6.1 Whirlsysteem desinfecteren .....</b>	<b>39</b>
Hoe vaak? .....	39
Hoe? .....	39
<b>6.2 Sanitair acryl .....</b>	<b>40</b>
Reiniging .....	40
Beschadigingen .....	40
<b>6.3 Bedieningselementen .....</b>	<b>40</b>
<b>6.4 Af- en overloopgarnituur .....</b>	<b>40</b>
<b>7. Verwijdering .....</b>	<b>41</b>
<b>8. Onderhoud .....</b>	<b>41</b>
<b>9. Hulp bij problemen .....</b>	<b>41</b>
<b>10. Technische gegevens.....</b>	<b>42</b>
<b>10.1 Typeplaatje.....</b>	<b>42</b>
<b>10.2 Specificaties.....</b>	<b>42</b>
<b>10.3 Materialen .....</b>	<b>42</b>
<b>10.4 Automatische uitschakeltijd .....</b>	<b>42</b>

# 1. Overzichtstekeningen

## 1.1 Uitrusting



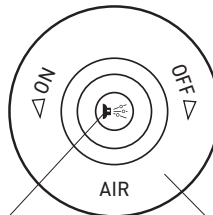
**Waterjets**  
6 zij-jets



Aanzuigafdekking

Bedieningselementen

## 1.2 Bedieningselementen



**Toets "Jet"**  
Waterjets in-/uitschakelen

**Luchtregelaar**  
Intensiteit van de waterjets wijzigen

## 2. Voor uw veiligheid

Om ervoor te zorgen dat u vele jaren plezier van uw product zult hebben, verzoeken wij u om deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsvoorschriften, zorgvuldig door te lezen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd zorgvuldig en geef deze eventueel door aan de nieuwe eigenaar.

Alle documenten over het product kunnen worden gedownload op [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Reglementair gebruik

Het whirlbad is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik, inclusief het gebruik in hotelkamers, tehuizen e.d., uitgesloten is medisch gebruik. Het gebruik is beperkt tot binnenshuis. Het is uitsluitend bestemd voor het nemen van een bad en dient na elk gebruik te worden leeggemaakt.

Elk ander gebruik geldt als onreglementair. Duravit AG is niet aansprakelijk voor de gevolgen door onreglementair gebruik.

### 2.2 Veiligheidsvoorschriften

Lees de onderstaande veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en volg deze op!

**Verwijder elektrische apparaten, vanwege het mogelijke risico op een elektrische schok.**

- Zorg ervoor dat er geen elektrische apparaten in de buurt van het whirlbad aanwezig zijn.

**Dit product is alleen bestemd voor gebruik door volwassenen.**

- Kinderen en personen met gebrekkige kennis en ervaring met de omgang met het product of met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vaardigheden mogen het product alleen na instructie over het veilige gebruik van het product of onder toezicht gebruiken.
- Zorg dat kinderen niet met het product spelen.

**Controleer telkens voordat u een bad neemt of het whirlbad beschadigd is.**

- Controleer vooral de aanzuigafdekking. Als deze beschadigd is (scheuren, afgebroken hoeken...), mag het whirlbad niet worden gebruikt.

**Neem alleen een bad als u helemaal gezond bent.**

- Neem geen bad als u griep, een griepinfectie of besmettelijke ziekten hebt.

- Bij beperkte gezondheid, vooral bloeddrukstoornissen, bloedingsneiging, hart- of vaatziekten, acute ontstekingen resp. infecties, lage of hoge bloeddruk, circulatiestoornissen, diabetes of zwangerschap, dient u vóór het gebruik uw arts te raadplegen.
- Ook als u geneesmiddelen inneemt, moet u vóór het gebruik uw arts raadplegen.
- Neem geen bad na gebruik van alcohol of andere verdovende middelen.
- Maak geen gebruik van het bad direct na grote lichamelijke inspanningen.

**Selecteer geen te hoge badtemperatuur en neem zo lang een bad als dat het aangenaam voor u is.**

- De badtemperatuur mag bij volwassenen niet hoger zijn dan 40 °C/104 °F en bij kinderen moet deze tussen 36-38 °C/97-100 °F liggen.
- Gevaar voor hyperthermie (te hoge verwarming van het lichaam). Stap bij de eerste tekenen direct uit het whirlbad. Langdurig verblijf in zeer warm badwater kan leiden tot hyperthermie. De normale interne lichaamstemperatuur van ca. 37 °C/99 °F wordt dan met meerdere graden overschreden. Tot de mogelijke gevolgen daarvan behoren geen hitte meer kunnen voelen, vermoeidheid en lethargie, niet meer uit het whirlbad kunnen stappen, bewusteloosheid en verdrinkingsgevaar,...

**Beschadiging van het whirlbad door kalkhoudend water.**

- Vul het whirlbad alleen met drinkwater met een waterhardheid van 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

**Gebruik alleen geschikte bad-additieven.**

- Gebruik alleen bad-additieven voor whirlbaden.
- Wij raden het gebruik van schuimvormende bad-additieven af vanwege de schuimvorming die in het whirlsysteem wordt veroorzaakt.
- Het gebruik van badzout, modderbaden en dergelijke is op grond van de mogelijke afzettingen in het whirlsysteem niet raadzaam.

### 3. Beschrijving van de symbolen

De volgende waarschuwingstekens duiden op gevaarlijke situaties:



Beschrijft een gevaarlijke situatie die tot lichte letsels kan leiden als deze niet wordt voorkomen.



Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.

De volgende symbolen worden gebruikt:

- ! Hier vindt u een tip!
- > Hier wordt u verzocht een handeling uit te voeren.

## 4. Productinformatie

### 4.1 Waterjets

#### Jets

6 in de zijwand aangebrachte waterjets (waterluchtstralers) zorgen voor een weldadige massage.

#### Soorten massage

- Watermassage
- Water-luchtmassage (intensiteit van de massage is instelbaar)

## 5. Bediening

**LET OP**

Desinfecteer het whirlsysteem vóór het eerste gebruik, na ieder tiende bad, echter minstens één keer per maand evenals na langere standtijden.

### 5.1 Whirlbad inschakelen

**LET OP**

Schakel de hoofdschakelaars na gebruik weer uit.

- > Schakel de hoofdschakelaar in.

### 5.2 Whirlbad uitschakelen

- > Schakel de hoofdschakelaar uit.



## 5.3 Waterjets

### In-/uitschakelen

Voorwaarde: Waterpeil 5 cm boven de bovenste jet.

> Druk op de toets „Jet“.

Jets worden in-/uitgeschakeld.

### Soort massage veranderen

> Draai de luchtregelaar open.

Aan de watermassage wordt lucht toegevoegd.

### Richting van de massagestraal veranderen

> Draai aan de knop van de waterjet tot de richting van de massagestraal voor u het meest aangenaam is.

## 6. Reiniging en onderhoud

### LET OP

**Beschadigingen van oppervlakken door verkeerde reinigingsmiddelen.**

• Gebruik geen schurende, agressieve of chemische reinigingsmiddelen.

### 6.1 Whirlsysteem desinfecteren

#### Hoe vaak?

Desinfecteer het whirlsysteem vóór het eerste gebruik, na ieder tiende bad, maar minstens één keer per maand evenals na langere standtijden.

#### Hoe?



### VOORZICHTIG

**Chloorbleekloog is irriterend voor de huid.**

> De veiligheidsvoorschriften van het desinfectiemiddel opvolgen.

> Neem tijdens het desinfecteren GEEN bad.

- > Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte tijdens het desinfecteren.
- > Vul het bad met water.
- > Voeg 2%ig chloorbleekloog toe aan het water volgens de instructies van de leverancier (ca. 15ml).
- > Schakel de waterjets gedurende 5 minuten in zodat alle leidingen worden doorgespoeld.
- > Laat het water in het bad 5 minuten rusten.
- > Schakel de waterjets opnieuw voor 5 minuten in.
- > Laat het water weglopen en spoel het bad uit.
- > Vul het bad opnieuw met water.
- > Schakel de waterjets voor 5 minuten in.
- > Laat het water weglopen.
- > Herhaal de procedure indien nodig.

## 6.2 Sanitair acryl

### Reiniging

- > Reinig acryl met een zachte, vochtige doek.
- > Gebruik de Duravit verzorgingsset voor acryloppervlakken (art. nr. #7903010000000000) voor de incidentele basisreiniging en voor de verwijdering van hardnekkige vlekken.
- > Verwijder vastzittend vuil met warm water en een vloeibaar reinigingsmiddel, afwasmiddel of zeepoplossing.

### Beschadigingen

- > Verhelp krassen en beschadigingen van het oppervlak met de Duravit onderhouds- en reparatieset voor acryloppervlakken (art.nr. #7903020000000000).

## 6.3 Bedieningselementen

- > Reinig de bedieningselementen met een zachte, vochtige doek.

## 6.4 Af- en overloopgarnituur

- > Reinig de af- en overloopgarnituur met een zachte, vochtige doek.



## 7. Verwijdering



Verpakking milieuvriendelijk verwijderen.

Het whirlbad moet volgens de gebruikelijke nationale voorschriften worden afgevoerd naar een erkend afvoerverwerkingsbedrijf. Elektronische onderdelen moeten worden gerecycled. Raadpleeg uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

## 8. Onderhoud

### Aardlekschakelaar

Controleer de aanwezige aardlekschakelaar (RCD) regelmatig, zoals in de gebruiksaanwijzing ervan beschreven.

## 9. Hulp bij problemen



### VOORZICHTIG

Het whirlbad mag alleen door een opgeleide installateur resp. elektriciën worden gerepareerd.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Schuimvorming	Zeep of shampoo in het badwater.	> Schakel het whirlsysteem uit. > Vul het bad met schoon water.
Whirlsysteem start maar kort.	Te lage waterstand.	> Vul water bij, tot 5 cm boven de hoogste jet. > Toets "Jet" langer indrukken.
Whirlsysteem start niet.	Hoofdschakelaar uitgeschakeld.	> Hoofdschakelaar inschakelen.
	Hoofdzekering uitgeschakeld.	> Hoofdzekering inschakelen.
	De aardlekschakelaar (RCD) of veiligheidsschakelaar heeft gereageerd.	> Scheid het bad van het stroomnet. > Neem contact op met de servicedienst.

## 10. Technische gegevens

### 10.1 Typeplaatje

Het typeplaatje vindt u op de achterkant van de gebruiksaanwijzing of in het technische bereik van het whirlbad.

Dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Specificaties

Nominale spanning	220 - 240 V ~ (AC)
Frequentie	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Max. nominaal vermogen	zie typeplaatje
Beschermingsgraad	IP X5 beschermd tegen waterstralen (uit alle richtingen)
Beschermingsklasse	1

### 10.3 Materialen

Bad	sanitair acryl
Afdekking jets	kunststof, verchroomd
Bedieningselementen	kunststof/messing, verchroomd
Af- en overloopgarnituur	kunststof/messing, verchroomd

### 10.4 Automatische uitschakeltijd

Waterjets	20 minuten na activering
-----------	--------------------------



# Contenido

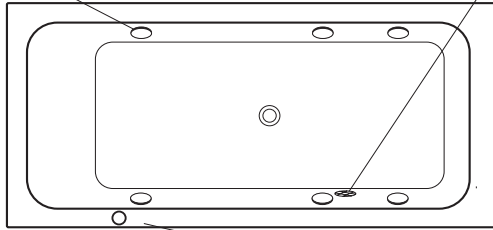
<b>1. Ilustraciones</b> .....	<b>45</b>
<b>1.1 Equipamiento</b> .....	<b>45</b>
<b>1.2 Elementos de mando</b> .....	<b>45</b>
<b>2. Para su seguridad</b> .....	<b>46</b>
<b>2.1 Uso previsto</b> .....	<b>46</b>
<b>2.2 Advertencias de seguridad</b> .....	<b>46</b>
<b>3. Explicación de los símbolos</b> .....	<b>47</b>
<b>4. Información de producto</b> .....	<b>48</b>
<b>4.1 Jets</b> .....	<b>48</b>
Jets .....	48
Tipos de masaje .....	48
<b>5. Manejo</b> .....	<b>48</b>
<b>5.1 Puesta en marcha de la bañera de hidromasaje</b> .....	<b>48</b>
<b>5.2 Apagar la bañera de hidromasaje</b> .....	<b>48</b>
<b>5.3 Jets</b> .....	<b>49</b>
Encender/apagar .....	49
Modificar el tipo de masaje.....	49
Modificar la orientación del chorro de masaje.....	49
<b>6. Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>49</b>
<b>6.1 Desinfectar el sistema de hidromasaje</b> .....	<b>49</b>
¿Con qué frecuencia? .....	49
¿Cómo?.....	49
<b>6.2 Acrílico sanitario</b> .....	<b>50</b>
Limpieza.....	50
Desperfectos.....	50
<b>6.3 Elementos de mando</b> .....	<b>50</b>
<b>6.4 Vaciador automático con rebosadero</b> .....	<b>50</b>
<b>7. Eliminación inocua para el medio ambiente</b> .....	<b>51</b>
<b>8. Mantenimiento</b> .....	<b>51</b>
<b>9. Solución de problemas</b> .....	<b>51</b>
<b>10. Características técnicas</b> .....	<b>52</b>
<b>10.1 Placa de características</b> .....	<b>52</b>
<b>10.2 Datos característicos</b> .....	<b>52</b>
<b>10.3 Materiales</b> .....	<b>52</b>
<b>10.4 Tiempo de desconexión automática</b> .....	<b>52</b>

# 1. Ilustraciones

## 1.1 Equipamiento



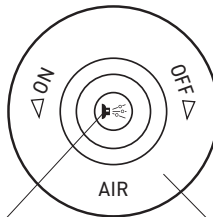
**Jets**  
6 jets laterales



Tapa de aspiración

Elementos de mando

## 1.2 Elementos de mando



**Tecla "Jet"**  
Encender/apagar los jets

**Regulador de aire**  
Modificar la intensidad de los jets

## 2. Para su seguridad

Para poder disfrutar muchos años de su producto, lea con atención este manual de instrucciones, especialmente las advertencias de seguridad.

Guarde cuidadosamente el manual de instrucciones y, dado el caso, entrégueselo al próximo propietario.

Todos los documentos relacionados con el producto pueden descargarse en [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Uso previsto

La bañera de hidromasaje está destinada exclusivamente al uso en el ámbito privado, incluidas las habitaciones de hotel, residencias, etc. Se excluye el uso con fines médicos. El uso queda restringido al interior de la vivienda. Sirve únicamente para bañarse y se debe vaciar después de cada uso.

Cualquier otro uso se considerará no conforme a su finalidad. La empresa Duravit AG no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias de un uso distinto del de su finalidad.

### 2.2 Advertencias de seguridad

¡Lea con atención y siga las siguientes indicaciones de seguridad!

**Retire todos los aparatos eléctricos debido al peligro de descarga eléctrica.**

- Asegúrese de que no haya aparatos eléctricos en las proximidades de la bañera de hidromasaje.

**Este producto está diseñado para ser utilizado solamente por personas adultas.**

- Los niños y las personas que no posean los conocimientos o la experiencia para utilizar el producto o que por sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas estén limitadas, únicamente deben utilizar el producto tras haber recibido previamente instrucciones sobre el uso seguro o estar bajo supervisión.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el producto.

**Antes de cada baño, compruebe si la bañera de hidromasaje está dañada.**

- En particular, revise la tapa de aspiración. Si existe algún desperfecto (fisuras, cantos rotos...) no se puede utilizar la bañera de hidromasaje (tampoco para bañarse).

**Báñese solamente si está completamente sano.**

- No se bañe si presenta síntomas de gripe, una afección gripal o una enfermedad contagiosa.

- En caso de problemas de salud, sobre todo trastornos de tensión arterial, tendencia a sufrir hemorragias, enfermedades del corazón o de las venas, inflamaciones o infecciones agudas, tensión arterial baja o alta, problemas circulatorios, diabetes o embarazo, consulte a un médico antes de utilizar la bañera.
- En caso de tomar medicamentos, consulte a un médico antes de utilizar la bañera.
- No se bañe después de haber consumido alcohol u otros estupefacientes.
- No utilice la bañera inmediatamente después de haber realizado un gran esfuerzo físico.

**No seleccione una temperatura de baño excesivamente alta y báñese solo cuando usted se encuentre bien.**

- La temperatura no debería superar los 40 °C/104 °F para los adultos, mientras que para los niños la temperatura debería ser de entre 36-38 °C/97-100 °F.
- Peligro de hipertermia (sobrecalentamiento del cuerpo). Salga inmediatamente de la bañera de hidromasaje cuando note los primeros síntomas. La permanencia prolongada en agua muy caliente puede provocar hipertermia. La temperatura corporal interna regular de aprox. 37 °C/99 °F se supera en varios grados. La hipertermia puede causar incapacidad de sentir calor, cansancio y letargo, incapacidad de salir de la bañera de hidromasaje, desvanecimiento y riesgo de ahogarse...

**Daños en la bañera de hidromasaje debido al agua con exceso de cal.**

- Llene la bañera de hidromasaje solo con agua de la red con una dureza de 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

**Utilizar solo esencias de baño adecuadas.**

- Utilice únicamente esencias de baño adecuadas para bañeras de hidromasaje.
- El uso de esencias de baño espumantes no se recomienda debido a la espuma que forma el sistema de hidromasaje.
- El uso de sales de baño, baños de barro, etc. no se recomienda debido a los posibles residuos en el sistema de hidromasaje.

### 3. Explicación de los símbolos

Las siguientes señales de peligro le advierten de operaciones peligrosas:



**ATENCIÓN**

Describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se evita.

**AVISO**

Describe daños que no afectan a la persona.

Se utilizan los siguientes símbolos:

- ! Le indica un consejo.
- > Aquí se le solicitará que realice una operación.

## 4. Información de producto

### 4.1 Jets

#### Jets

Los 6 jets (mezcla de aire y agua) situados en la pared lateral dan un agradable masaje.

#### Tipos de masaje

- Masaje de agua
- Masaje de agua y aire (la intensidad del masaje se puede ajustar)

## 5. Manejo

#### AVISO

Desinfecte el sistema de hidromasaje antes del primer uso, después de haberlo utilizado diez veces, pero siempre una vez al mes como mínimo, y después de largos períodos sin utilizarlo.

### 5.1 Puesta en marcha de la bañera de hidromasaje

#### AVISO

Accione de nuevo el interruptor principal para apagar la bañera después de utilizarla.

- > Encienda el interruptor principal.

### 5.2 Apagar la bañera de hidromasaje

- > Apague el interruptor principal.





## 5.3 Jets

### Encender/apagar

Requisito: El nivel de agua debe estar 5 cm por encima del jet más alto.

> Pulse la tecla "Jet".

Los jets se encienden/apagan.

### Modificar el tipo de masaje

> Abra el regulador de aire.

Se añade aire al masaje de agua.

### Modificar la orientación del chorro de masaje

> Gire la bola del jet hasta que el chorro esté orientado de la forma deseada.

## 6. Limpieza y mantenimiento

### AVISO

**Daños en las superficies debido al uso de productos de limpieza incorrectos.**

- No utilice productos de limpieza abrasivos, agresivos o químicos.

### 6.1 Desinfectar el sistema de hidromasaje

#### ¿Con qué frecuencia?

Desinfecte el sistema de hidromasaje antes del primer uso, después de haberlo utilizado diez veces, pero siempre una vez al mes como mínimo, y después de largos períodos sin utilizarlo.

#### ¿Cómo?



### ATENCIÓN

**El cloro irrita la piel.**

- > Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del líquido desinfectante.
- > NO utilice la bañera de hidromasaje durante la desinfección.

- > Procure que la habitación esté bien ventilada durante el proceso.
- > Llene la bañera de agua.
- > Añada cloro del 2% al agua según las indicaciones del fabricante (aprox. 15 ml).
- > Ponga en marcha los jets durante 5 minutos para lavar todos los conductos.
- > Deje reposar el agua en la bañera durante 5 minutos.
- > Vuelva a conectar los jets durante 5 minutos.
- > Vacíe el agua y limpie la bañera con abundante agua.
- > Llene de nuevo la bañera de agua.
- > Conecte los jets durante 5 minutos.
- > Vacíe la bañera.
- > En caso necesario, vuelva a repetir el proceso.

## **6.2 Acrílico sanitario**

### **Limpieza**

- > Limpie las superficies acrílicas con un trapo suave y húmedo.
- > Utilice el kit de mantenimiento de Duravit para superficies acrílicas (n.º de art. #7903010000000000) para la limpieza básica y para eliminar manchas difíciles.
- > Elimine la suciedad persistente con agua caliente y un producto de limpieza líquido, lavavajillas o lejía jabonosa.

### **Desperfectos**

- > Elimine los arañazos y otros desperfectos superficiales con el kit de reparación y mantenimiento de Duravit para superficies acrílicas (n.º de art. #7903020000000000).

## **6.3 Elementos de mando**

- > Limpie los elementos de mando con un paño suave y húmedo.

## **6.4 Vaciador automático con rebosadero**

- > Limpie el vaciador automático con rebosadero utilizando un paño suave y húmedo.

## 7. Eliminación inocua para el medio ambiente



Reciclar el embalaje respetando el medioambiente.

Según las normativas locales, la bañera de hidromasaje debe someterse a un reciclado ordenado y respetuoso con el medioambiente. Los componentes electrónicos deben clasificarse para su reciclaje. Infórmese en su correspondiente centro de recogida de residuos.

## 8. Mantenimiento

### Interruptor diferencial

Compruebe periódicamente el interruptor diferencial (RCD) de la instalación, tal y como se describe en el correspondiente manual de uso.

## 9. Solución de problemas



### ATENCIÓN

La bañera de hidromasaje solamente debe ser reparada por el Servicio de asistencia técnica de Duravit España.

Problema	Causa posible	Solución
Formación de espuma	Hay jabón o champú en el agua de baño.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Apague el sistema de hidromasaje.</li><li>&gt; Vaciar la bañera y llenarla con agua limpia.</li></ul>
El sistema de hidromasaje se enciende brevemente.	El nivel de agua es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Introduzca más agua hasta unos 5 cm por encima del jet más alto.</li><li>&gt; Pulse la tecla "Jet" durante más tiempo.</li></ul>
El sistema de hidromasaje no se pone en marcha.	Interruptor principal apagado.	> Encienda el interruptor principal.
	Fusible principal desconectado.	> Conecte el fusible principal.
	El interruptor diferencial (RCD) o el fusible automático se ha disparado.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Desconecte la bañera de la corriente.</li><li>&gt; Llame al servicio de asistencia técnica.</li></ul>

# 10. Características técnicas

## 10.1 Placa de características

La placa de características se encuentra en el dorso del manual de uso o en la parte técnica de la bañera de hidromasaje.

Este producto cumple con todas las directivas europeas correspondientes.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Datos característicos

Tensión nominal	220 - 240 V ~ (CA)
Frecuencia	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Máx. potencia nominal	Véase la placa de características
Grado de protección	IP X5, protegido contra chorros de agua (de todas las direcciones)
Clase de seguridad	1

## 10.3 Materiales

Bañera	Acrilo sanitario
Cubierta de los jets	Plástico, cromado
Elementos de mando	Plástico/latón, cromados
Vaciador automático con rebosadero	Plástico/latón, cromado

## 10.4 Tiempo de desconexión automática

Jets	20 minutos tras la activación
------	-------------------------------



# Indice

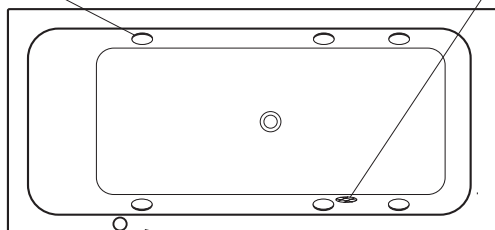
<b>1. Viste generali</b> .....	<b>55</b>
<b>1.1 Dotazioni di serie</b> .....	<b>55</b>
<b>1.2 Comandi</b> .....	<b>55</b>
<b>2. Per la vostra sicurezza</b> .....	<b>56</b>
<b>2.1 Utilizzo appropriato</b> .....	<b>56</b>
<b>2.2 Indicazioni di sicurezza</b> .....	<b>56</b>
<b>3. Legenda</b> .....	<b>57</b>
<b>4. Informazioni generali sul prodotto</b> .....	<b>58</b>
<b>4.1 Bocchette acqua/aria</b> .....	<b>58</b>
Bocchette .....	58
Tipi di massaggio .....	58
<b>5. Comandi</b> .....	<b>58</b>
<b>5.1 Accensione della vasca idromassaggio</b> .....	<b>58</b>
<b>5.2 Spegnimento della vasca idromassaggio</b> .....	<b>58</b>
<b>5.3 Bocchette acqua/aria</b> .....	<b>59</b>
Accensione/spegnimento .....	59
Modifica del tipo di massaggio .....	59
Modifica della direzione del getto .....	59
<b>6. Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>59</b>
<b>6.1 Disinfezione del sistema idromassaggio</b> .....	<b>59</b>
Con che frequenza? .....	59
Come? .....	59
<b>6.2 Acrilico sanitario</b> .....	<b>60</b>
Pulizia .....	60
Danni .....	60
<b>6.3 Comandi</b> .....	<b>60</b>
<b>6.4 Colonna di scarico con troppopieno</b> .....	<b>60</b>
<b>7. Smaltimento</b> .....	<b>61</b>
<b>8. Manutenzione</b> .....	<b>61</b>
<b>9. Assistenza in caso di problemi</b> .....	<b>61</b>
<b>10. Dati tecnici</b> .....	<b>62</b>
<b>10.1 Targhetta identificativa</b> .....	<b>62</b>
<b>10.2 Caratteristiche</b> .....	<b>62</b>
<b>10.3 Materiali</b> .....	<b>62</b>
<b>10.4 Tempo di spegnimento automatico</b> .....	<b>62</b>

# 1. Viste generali

## 1.1 Dotazioni di serie



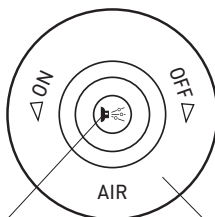
**Bocchette acqua/aria**  
6 bocchette laterali



**Griglia di aspirazione**

**Comandi**

## 1.2 Comandi



**Tasto "Jet"**  
Accende/spegne le bocchette acqua/  
aria

**Regolatore dell'aria**  
Modifica l'intensità del getto delle  
bocchette acqua/aria

## 2. Per la vostra sicurezza

Per poter sfruttare al meglio questo prodotto e garantirne la massima durata, si consiglia di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso ed in particolare le indicazioni di sicurezza.

Conservare con cura le istruzioni d'uso e consegnarle all'eventuale successivo proprietario. Tutti i documenti relativi al prodotto sono scaricabili da internet sul sito [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Utilizzo appropriato

Questa vasca idromassaggio è concepita per essere utilizzata esclusivamente in ambito domestico, ivi compreso l'utilizzo in camere d'albergo, pensioni e strutture similari; è invece escluso ogni utilizzo a scopo medicale. L'utilizzo è limitato agli ambienti interni. La vasca deve essere utilizzata unicamente per effettuare bagni e deve essere svuotata dopo ogni uso.

Ogni utilizzo di altra natura è da considerarsi non conforme. Duravit AG declina ogni responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante da un utilizzo improprio del prodotto.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente e rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza!

**Rimuovere eventuali apparecchiature elettriche per prevenire il pericolo di una scossa elettrica.**

- Assicurarsi che non siano presenti apparecchiature elettriche nelle vicinanze della vasca idromassaggio.

**Questo prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo da parte di adulti.**

- I bambini e le persone che non hanno le conoscenze o l'esperienza nel trattare con il prodotto, o che sono limitati nelle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali, possono utilizzare il prodotto solo dopo essere stati istruiti sul suo uso o se controllati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il prodotto.

**Prima di ogni bagno controllare che la vasca idromassaggio non sia danneggiata.**

- Verificare soprattutto la griglia di aspirazione. Se dovesse presentare danni (crepe, angoli rotti...), la vasca idromassaggio non deve essere utilizzata (nemmeno per fare il bagno).

**Fare il bagno solo se si gode di buona salute.**

- Non effettuare un bagno se si presentano sintomi di influenza, febbre o malattie contagiose.



- In caso di problemi di salute, soprattutto disturbi della pressione sanguigna, diatesi emorragica, malattie cardiache o venose, infiammazioni o infezioni acute, ipotensione o ipertensione, problemi circolatori, diabete o gravidanza, consultare il medico prima dell'utilizzo.
- In caso di assunzione di farmaci, consultare il medico prima dell'utilizzo.
- Non fare il bagno se si è sotto l'effetto di alcol o altre sostanze stupefacenti.
- Non utilizzare la vasca subito dopo un intenso sforzo fisico.

**La temperatura del bagno non deve essere troppo alta e si deve rimanere nella vasca solo finché risulta piacevole.**

- La temperatura del bagno non deve essere superiore a 40 °C/104 °F per gli adulti, mentre per i bambini deve essere compresa tra 36 e 38 °C/97 e 100 °F.
- Pericolo di ipertermia (aumento della temperatura corporea). Ai primi sintomi uscire subito dalla vasca idromassaggio. Una permanenza prolungata in acqua molto calda può provocare ipertermia. In questo caso la normale temperatura corporea interna di circa 37 °C/99 °F viene superata di diversi gradi. Possibili conseguenze sono insensibilità al calore, stanchezza e letargia, incapacità di abbandonare la vasca idromassaggio, svenimento e pericolo di annegamento ecc.

**Danneggiamento della vasca idromassaggio a causa dell'acqua calcarea.**

- Riempire la vasca idromassaggio solo con acqua potabile di durezza pari a 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

**Utilizzare solo detergenti da bagno idonei.**

- Usare solo bagnoschiuma specifici per vasche idromassaggio.
- L'uso di detergenti non specifici è sconsigliato a causa dell'eccessiva formazione di schiuma da parte del sistema idromassaggio.
- L'uso di sali da bagno, fanghi e simili è sconsigliato a causa dei possibili depositi nel sistema idromassaggio.

### 3. Legenda

Le seguenti avvertenze richiamano l'attenzione su passaggi rischiosi o delicati:



Descrive una situazione pericolosa che può causare lievi infortuni, se non evitata.

**AVVISO**

Descrive danni che non riguardano la persona.

Vengono utilizzati i seguenti simboli:

- ! Segnala un suggerimento.
- > Invita ad eseguire un'operazione.

## 4. Informazioni generali sul prodotto

### 4.1 Bocchette acqua/aria

#### **Bocchette**

6 bocchette acqua/aria posizionate sulle pareti laterali producono un benefico effetto massaggiante.

#### **Tipi di massaggio**

- Idromassaggio a getto d'acqua
- Idromassaggio acqua/aria (l'intensità del massaggio è variabile)

## 5. Comandi

#### **AVVISO**

Disinfettare il sistema idromassaggio prima del primo utilizzo, ogni dieci utilizzi e comunque almeno una volta al mese e dopo periodi prolungati di inutilizzo.

### 5.1 Accensione della vasca idromassaggio

#### **AVVISO**

Spegnere l'interruttore principale dopo l'uso.

- > Accendere l'interruttore generale.

### 5.2 Spegnimento della vasca idromassaggio

- > Spegnere l'interruttore generale.



## 5.3 Bocchette acqua/aria

### Accensione/spegnimento

Prerequisito: il livello dell'acqua deve superare di 5 cm la bocchetta posta più in alto.

> Premere il tasto "Jet".

Le bocchette si accendono/spengono.

### Modifica del tipo di massaggio

> Ruotare il regolatore dell'aria.

Il massaggio a getto d'acqua viene integrato con aria.

### Modifica della direzione del getto

> Ruotare la sfera della bocchetta acqua/aria finché il getto massaggiante non è orientato a proprio piacimento.

## 6. Pulizia e manutenzione

### AVVISO

**Danni alle superfici dovuti all'utilizzo di detersivi non adatti.**

- Non utilizzare detersivi abrasivi, aggressivi o chimici.

### 6.1 Disinfezione del sistema idromassaggio

#### Con che frequenza?

Disinfettare il sistema idromassaggio prima del primo utilizzo, ogni dieci utilizzi e comunque almeno una volta al mese e dopo periodi prolungati di inutilizzo.

#### Come?



### ATTENZIONE

**La soluzione di ipoclorito di sodio è irritante per la pelle.**

- > Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza del liquido detergente per igienizzazione.
- > Durante la disinfezione NON immergersi nella vasca idromassaggio.

- > Assicurare una buona aerazione della stanza durante la disinfezione.
- > Riempire la vasca con acqua.
- > Versare nell'acqua la soluzione di ipoclorito di sodio al 2% seguendo le indicazioni riportate sulla confezione (circa 15 ml).
- > Accendere le bocchette acqua/aria per 5 minuti in modo da risciacquare tutte le tubature.
- > Lasciare riposare l'acqua nella vasca per 5 minuti.
- > Accendere nuovamente le bocchette acqua/aria per 5 minuti.
- > Scaricare l'acqua e sciacquare la vasca.
- > Riempire nuovamente la vasca con acqua.
- > Accendere le bocchette acqua/aria per 5 minuti.
- > Scaricare l'acqua.
- > Ripetere il procedimento se necessario.

## 6.2 Acrilico sanitario

### Pulizia

- > Pulire l'acrilico con un panno morbido umido.
- > Utilizzare il kit di manutenzione Duravit per superfici in acrilico (cod. art. #7903010000000000) per una occasionale pulizia profonda e per rimuovere le macchie più ostinate.
- > Rimuovere lo sporco più resistente con acqua calda e un detergente liquido, detersivo per piatti o acqua saponata.

### Danni

- > Rimuovere graffi e altri danni superficiali con il kit di manutenzione e riparazione Duravit per superfici in acrilico (cod. art. #7903020000000000).

## 6.3 Comandi

- > Pulire i comandi con un panno morbido umido.

## 6.4 Colonna di scarico con troppopieno

- > Pulire la colonna di scarico con troppopieno con un panno morbido umido.

## 7. Smaltimento



Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

La vasca idromassaggio deve essere smaltita secondo le disposizioni locali e nel rispetto dell'ambiente. I componenti elettronici devono essere riciclati. Informarsi presso il centro di smaltimento competente.

## 8. Manutenzione

### Interruttore differenziale

Controllare a intervalli regolari l'interruttore differenziale (RCD), come descritto nelle relative istruzioni per l'uso.

## 9. Assistenza in caso di problemi



### ATTENZIONE

La vasca idromassaggio può essere riparata solo da tecnici qualificati.

Problema	Possibile causa	Risoluzione del problema
Formazione di schiuma	Sapone o shampoo nella vasca.	> Spegnerne il sistema idromassaggio. > Riempire la vasca con acqua pulita.
Il sistema idromassaggio si accende solo per breve tempo.	Livello dell'acqua troppo basso.	> Rabboccare con acqua fino a superare di 5 cm la bocchetta posta più in alto. > Premere a lungo il tasto "Jet".
Il sistema idromassaggio non si avvia.	Interruttore generale spento.	> Accendere l'interruttore generale.
	Fusibile principale non inserito.	> Inserire il fusibile principale.
	Interruttore differenziale(RCD) o dispositivo automatico di sicurezza scattato.	> Scollegare la vasca dall'alimentazione di rete. > Contattare il servizio clienti.

## 10. Dati tecnici

### 10.1 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa è riportata sul retro delle istruzioni per l'uso o nella parte tecnica della vasca idromassaggio.

Questo prodotto è conforme alle direttive europee applicabili.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Caratteristiche

Tensione nominale	220-240 V ~ (AC)
Frequenza	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Potenza nominale max.	ved. targhetta identificativa
Tipo di protezione	IP X5, protezione contro i getti d'acqua (da ogni direzione)
Classe di protezione	1

### 10.3 Materiali

Vasca	Acrilico sanitario
Copertura bocchette	Plastica cromata
Comandi	Plastica/ottone cromati
Colonna di scarico con troppopieno	Plastica/ottone cromati

### 10.4 Tempo di spegnimento automatico

Bocchette acqua/aria	20 minuti dopo l'attivazione
----------------------	------------------------------



# Índice

<b>1. Diagramas e figuras</b> .....	<b>65</b>
<b>1.1 Configuração</b> .....	<b>65</b>
<b>1.2 Elementos de comando</b> .....	<b>65</b>
<b>2. Para a sua segurança</b> .....	<b>66</b>
<b>2.1 Utilização correta</b> .....	<b>66</b>
<b>2.2 Indicações de segurança</b> .....	<b>66</b>
<b>3. Descrição dos símbolos</b> .....	<b>67</b>
<b>4. Informações sobre o produto</b> .....	<b>68</b>
<b>4.1 Jatos</b> .....	<b>68</b>
Jatos.....	68
Tipos de massagem .....	68
<b>5. Comando</b> .....	<b>68</b>
<b>5.1 Ligar a banheira de hidromassagem</b> .....	<b>68</b>
<b>5.2 Desligar a banheira de hidromassagem</b> .....	<b>68</b>
<b>5.3 Jatos</b> .....	<b>69</b>
Ligar/desligar.....	69
Alterar o tipo de massagem.....	69
Alterar a direção do jato de massagem .....	69
<b>6. Limpeza e tratamento</b> .....	<b>69</b>
<b>6.1 Desinfetar o sistema de hidromassagem</b> .....	<b>69</b>
Com que frequência?.....	69
Como? .....	69
<b>6.2 Acrílico sanitário</b> .....	<b>70</b>
Limpeza.....	70
Danos .....	70
<b>6.3 Elementos de comando</b> .....	<b>70</b>
<b>6.4 Válvula de escoamento e de transbordo</b> .....	<b>70</b>
<b>7. Descarte</b> .....	<b>71</b>
<b>8. Manutenção</b> .....	<b>71</b>
<b>9. Resolução de problemas</b> .....	<b>71</b>
<b>10. Dados técnicos</b> .....	<b>72</b>
<b>10.1 Placa de identificação</b> .....	<b>72</b>
<b>10.2 Características</b> .....	<b>72</b>
<b>10.3 Materiais</b> .....	<b>72</b>
<b>10.4 Tempo de desativação automática</b> .....	<b>72</b>

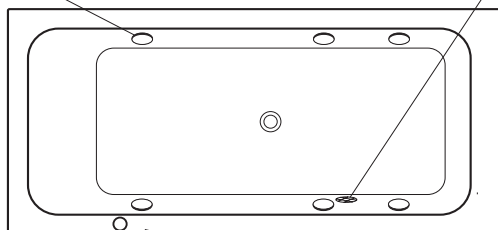


# 1. Diagramas e figuras

## 1.1 Configuração



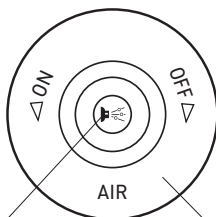
**Jatos**  
6 jatos laterais



Tampa da válvula de  
aspiração

Elementos de comando

## 1.2 Elementos de comando



**Tecla "Jatos"**  
Ligar/desligar jatos

**Regulador de ar**  
Alterar a intensidade dos jatos

## 2. Para a sua segurança

Para que desfrute do seu produto durante muito tempo, leia por favor atentamente este manual de instruções, especialmente as indicações de segurança.

Guarde bem o manual de instruções e, se necessário, entregue-o ao novo proprietário. Todos os documentos do produto encontram-se na internet, para download, em [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Utilização correta

A banheira de hidromassagem destina-se exclusivamente ao uso privado, incluindo quartos de hotéis, áreas habitacionais ou semelhante; excluindo para o uso médico. A utilização está limitada a espaços interiores. Ela serve apenas para tomar banho e deve ser esvaziada após cada uso.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. A Duravit AG não assume qualquer responsabilidade por consequências de uma utilização incorreta.

### 2.2 Indicações de segurança

Leia atentamente e cumpra as seguintes indicações de segurança!

**Mantenha afastados quaisquer aparelhos elétricos, devido ao perigo de um possível choque elétrico.**

- Certifique-se de que nenhum aparelho elétrico se situa nas proximidades da banheira de hidromassagem.

**Este produto destina-se apenas a ser utilizado por adultos.**

- Crianças e pessoas que não possuam o conhecimento ou experiência para manusear o aparelho, ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam limitadas, só devem utilizar o produto de acordo com instruções referentes à utilização segura do mesmo ou sob supervisão.
- Certifique-se de que as crianças não brinquem com o produto.

**Verifique antes de cada utilização se a banheira de hidromassagem apresenta danos.**

- Verifique especialmente a tampa de aspiração. Caso algo esteja danificado (fissuras, esquinas partidas...), a banheira de hidromassagem não pode ser utilizada (nem mesmo para tomar banho).

**Não utilize a banheira de hidromassagem se tiver algum problema de saúde.**

- Não tome banho na banheira se estiver com sintomas de gripe, constipação ou

doenças contagiosas.

- Em caso de riscos para a saúde, nomeadamente oscilações da pressão arterial, tendências para hemorragias, doenças cardiovasculares, inflamações agudas ou infeções, tensão arterial baixa ou alta, problemas de circulação, diabetes ou gravidez, consulte um médico antes da utilização.
- Caso esteja sob medicação, consulte um médico antes da utilização.
- Não tome banho na banheira caso tenha ingerido álcool ou outras drogas.
- Não utilize a banheira imediatamente após esforços físicos fortes.

**Não selecione uma temperatura de banho alta demais e não permaneça dentro da banheira por períodos muito prolongados.**

- A temperatura da água de banho não deve ser superior a 40 °C/104 °F para adultos e, para crianças, a temperatura deve situar-se entre 36-38 °C/97-100 °F.
- Perigo de hipertermia (sobreaquecimento corporal). Saia de imediato da banheira de hidromassagem aos primeiros sinais. Permanecer muito tempo dentro de água muito quente pode provocar hipertermia. A temperatura normal interna do corpo de aprox. 37 °C/99 °F sobe alguns graus. As consequências daí resultantes podem ser insensibilidade ao calor, fadiga e letargia, incapacidade de sair da banheira de hidromassagem, desmaio e perigo de afogamento.

**Danos da banheira de hidromassagem devido a água com calcário.**

- Encha a banheira de hidromassagem com água potável com uma dureza de 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4 °dH).

**Só usar aditivos de banho apropriados.**

- Utilize apenas aditivos de banho para banheiras de hidromassagem.
- A utilização de aditivos que formem espuma não é recomendada devido à espuma que se forma pelo sistema de hidromassagem.
- A utilização de sais de banho, banhos de lama etc., não é recomendada devido a possíveis depósitos no sistema de hidromassagem.

### 3. Descrição dos símbolos

Os seguintes sinais de aviso alertam-no para situações perigosas:



**CUIDADO**

Descreve uma situação perigosa, que pode levar a leves lesões, se não for evitada.

**AVISO**

Descreve danos que não dizem respeito a pessoas.

São utilizados os seguintes símbolos:

- ! Este símbolo representa uma sugestão!
- > Este símbolo solicita uma determinada acção.

## 4. Informações sobre o produto

### 4.1 Jatos

#### Jatos

6 jatos (ar e água) colocados na parede lateral criam um agradável efeito de massagem.

#### Tipos de massagem

- Massagem de água
- Massagem com jatos de água (a intensidade da massagem é variável)

## 5. Comando

### AVISO

Desinfetar o sistema de hidromassagem antes da primeira utilização, após cada dez banhos, mas pelo menos uma vez por ano, assim como após longos períodos de inatividade.

### 5.1 Ligar a banheira de hidromassagem

### AVISO

Volte a desligar o interruptor principal após a utilização.

> Ligar o interruptor principal.

### 5.2 Desligar a banheira de hidromassagem

> Desligue o interruptor principal.



## 5.3 Jatos

### Ligar/desligar

Condição: O nível da água deve estar situado 5 cm acima do jato mais alto.

> Prima a tecla "Jatos".

Os jatos são ligados/desligados.

### Alterar o tipo de massagem

> Rode o regulador de ar.

É adicionado ar à massagem de água.

### Alterar a direção do jato de massagem

> Rode a esfera do jato até alcançar a direção pretendida do jato de massagem.

## 6. Limpeza e tratamento

### AVISO

**Danos nas superfícies devido a detergentes inadequados.**

- Não utilizar detergentes abrasivos, agressivos ou químicos.

### 6.1 Desinfetar o sistema de hidromassagem

#### Com que frequência?

Desinfetar o sistema de hidromassagem antes da primeira utilização e a cada dez banhos, ou pelo menos uma vez por mês, bem como depois de longos períodos sem utilizar a banheira.

#### Como?



### CUIDADO

**O hipoclorito de sódio é irritante para a pele.**

- > Ter em atenção as indicações de segurança do desinfetante.
- > NÃO tomar banho na banheira durante a desinfecção.

- > Certificar-se de que o espaço possui uma boa ventilação durante o processo de desinfecção.
- > Encher a banheira com água.
- > Adicione hipoclorito de sódio de 2% na água, conforme as indicações do fabricante (aprox. 15 ml).
- > Ligar os jatos durante 5 minutos de modo que todas as tubagens sejam lavadas.
- > Deixe a água repousar na banheira durante 5 minutos.
- > Ligue os jatos, novamente, durante 5 minutos.
- > Escoar a água e limpar a banheira.
- > Encher novamente a banheira com água.
- > Ligue os jatos durante 5 minutos.
- > Escoar a água.
- > Se necessário, repetir o processo.

## 6.2 Acrílico sanitário

### Limpeza

- > Limpar o acrílico com um pano macio e humedecido.
- > Utilize o kit de manutenção da Duravit para superfícies em acrílico (art. n.º #7903010000000000) para a limpeza básica ocasional e para a eliminação de manchas difíceis.
- > Retirar a sujidade mais difícil com água morna e um detergente líquido, líquido para loiça ou detergentes suaves.

### Danos

- > Elimine riscos e outros danos superficiais com o kit de manutenção e reparação da Duravit para superfícies em acrílico (art. n.º #7903020000000000).

## 6.3 Elementos de comando

- > Limpar os elementos de comando com um pano macio e humedecido.

## 6.4 Válvula de escoamento e de transbordo

- > Limpar as válvulas de escoamento e de transbordo com um pano macio e humedecido.

## 7. Descarte



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

A banheira de hidromassagem deve ser eliminada de forma ecológica, seguindo as normas do país. As peças eletrónicas devem ser conduzidas para reciclagem. Informe-se junto da entidade de eliminação de resíduos responsável.

## 8. Manutenção

### Disjuntor de segurança da corrente diferencial

Verificar, regularmente, o disjuntor de segurança da corrente diferencial local, como descrito no respectivo manual de instruções.

## 9. Resolução de problemas



**CUIDADO**

A banheira de hidromassagem só deve ser reparada por técnicos de instalação sanitária ou técnicos de instalação elétrica qualificados.

Problema	Causa possível	Resolução do problema
Formação de espuma	Sabonete ou champô na água da banheira.	> Desligar o sistema de hidromassagem. > Encher a banheira com água limpa.
O sistema de hidromassagem funciona apenas brevemente.	Nível de água demasiado reduzido.	> Encher novamente com água, até 5 cm acima do jato mais alto. > Manter premida a tecla "Jatos".
O sistema de hidromassagem não inicia.	Interruptor principal desligado.	> Ligar o interruptor principal.
	Fusível principal desligado.	> Ligar o fusível principal.
	Interruptor de corrente residual (RCD) ou disjuntor de segurança acionados.	> Desligar a banheira da corrente elétrica. > Entrar em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

## 10. Dados técnicos

### 10.1 Placa de identificação

A placa de identificação encontra-se no verso do manual de instruções ou na área técnica da banheira de hidromassagem.

Este produto corresponde a todas as Diretivas da UE.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Características

Tensão nominal	220 - 240 V ~ (AC)
Frequência	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Máx. potência nominal	veja placa de identificação
Classe de proteção	IP X5 protegido contra salpicos e água (de todas as direções)
Classe de proteção	1

### 10.3 Materiais

Banheira	Acrílico sanitário
Tampa dos bocais	plástico, cromado
Elementos de comando	plástico/latão, cromado
Válvula de escoamento e de transbordo	plástico/latão, cromado

### 10.4 Tempo de desativação automática

Jatos	20 minutos após a ativação
-------	----------------------------





# Indholdsfortegnelse

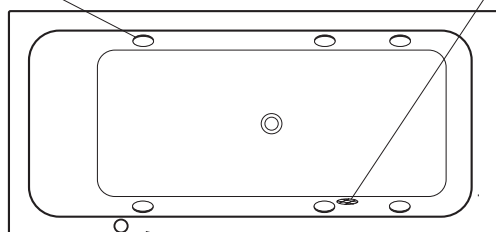
<b>1. Oversigtsbilleder .....</b>	<b>75</b>
<b>1.1 Opbygning .....</b>	<b>75</b>
<b>1.2 Betjeningselementer .....</b>	<b>75</b>
<b>2. For din sikkerheds skyld .....</b>	<b>76</b>
<b>2.1 Anvendelsesområde.....</b>	<b>76</b>
<b>2.2 Sikkerhedsforskrifter .....</b>	<b>76</b>
<b>3. Symbolbeskrivelse .....</b>	<b>77</b>
<b>4. Produktinformation .....</b>	<b>78</b>
<b>4.1 Jetdyser .....</b>	<b>78</b>
Dyser .....	78
Massagetyper .....	78
<b>5. Betjening .....</b>	<b>78</b>
<b>5.1 Tilslutning af spabadet .....</b>	<b>78</b>
<b>5.2 Afbrydelse af spabadet .....</b>	<b>78</b>
<b>5.3 Jetdyser .....</b>	<b>78</b>
Tænd/sluk .....	78
Ændring af massagetyper .....	79
Ændring af massagestrålens retning.....	79
<b>6. Rengøring og vedligeholdelse .....</b>	<b>79</b>
<b>6.1 Desinfektion af boblesystemet .....</b>	<b>79</b>
Hvor ofte?.....	79
Hvordan? .....	79
<b>6.2 Sanitetsakryl .....</b>	<b>80</b>
Rengøring.....	80
Skader .....	80
<b>6.3 Betjeningselementer .....</b>	<b>80</b>
<b>6.4 Af- og overløbssæt .....</b>	<b>80</b>
<b>7. Bortskaffelse .....</b>	<b>80</b>
<b>8. Vedligeholdelse.....</b>	<b>81</b>
<b>9. Hjælp i tilfælde af problemer .....</b>	<b>81</b>
<b>10. Tekniske data .....</b>	<b>81</b>
<b>10.1 Typeskilt .....</b>	<b>81</b>
<b>10.2 Identifikationsdata.....</b>	<b>82</b>
<b>10.3 Materialer.....</b>	<b>82</b>
<b>10.4 Automatisk slukketid .....</b>	<b>82</b>

# 1. Oversigtsbillede

## 1.1 Opbygning



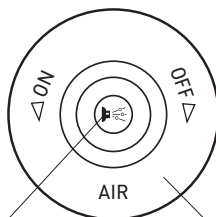
**Jetdyser**  
6 sidedyser



**Indsugningsafdækning**

**Betjeningselementer**

## 1.2 Betjeningselementer



**"Jet"-tast**  
Tænd/sluk for jetdyser

**Luftstyring**  
Ændring af jetdysernes intensitet

## 2. For din sikkerheds skyld

Vi anbefaler dig at læse betjeningsvejledningen og især sikkerhedsforskrifterne grundigt igennem, så du kan have glæde af produktet mange år frem i tiden.

Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt, og giv den videre til en eventuel ny ejer ved salg af produktet.

Alle dokumenter til dette produkt kan downloades fra internettet under [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Anvendelsesområde

Spabadet er udelukkende beregnet til privat anvendelse, hvilket inkluderer brug på hoteller, institutioner og lign. Medicinsk brug er ikke tilladt. Produktet er udelukkende beregnet til indendørs brug. Produktet er kun beregnet til at bade i og skal tømmes efter hver brug.

Anden anvendelse anses for at være uden for anvendelsesområdet. Duravit AG påtager sig intet ansvar for følgerne af anvendelse uden for anvendelsesområdet.

### 2.2 Sikkerhedsforskrifter

Læs de følgende sikkerhedsforskrifter omhyggeligt igennem, og følg dem!

#### **Fjern elektriske apparater på grund af faren for strømstød.**

- Kontrollér, at der ikke er elektriske apparater i nærheden af spabadet.

#### **Dette produkt må kun anvendes af voksne personer.**

- Børn og personer, som mangler viden eller erfaring i brug af produktet, eller som har begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, må kun bruge produktet efter undervisning i sikker brug, eller hvis de er under opsyn.
- Sørg for, at børn ikke leger med produktet.

#### **Kontrollér før hver brug, om spabadet er beskadiget.**

- Kontrollér især ind sugningsafdækningen. Hvis der er skader (revner, afbrækkede hjørner...), må spabadet ikke bruges (heller ikke til badning).

#### **Anvend kun badet, hvis du er helt rask.**

- Tag ikke bad, hvis du har symptomer på influenza, infektionssygdomme eller smitsomme sygdomme.
- Kontakt din læge før brug, hvis du lider af sundhedsmæssige problemer, blodtryksforstyrrelser, blødningstendenser, hjerte-karsygdomme, akutte betændelser eller infek-

tioner, lavt eller højt blodtryk, kredsløbsproblemer, diabetes, eller hvis du er gravid.

- Rådfør dig før brug med din læge, hvis du indtager lægemidler.
- Indtag ikke alkohol eller andre rusmidler, når du går i bad.
- Må ikke anvendes lige efter hårde fysiske anstrengelser.

### **Indstil ikke en for høj badevandstemperatur, og bad kun så længe, det er behageligt.**

- Badevandstemperaturen må ikke ligge over 40 °C/104 °F for voksne. For børn bør temperaturen ligge mellem 36-38 °C/97-100 °F.
- Fare for hypertermi (overophedning af kroppen). Forlad omgående spabadet ved det første tegn. Lang tids ophold i meget varmt badevand kan medføre hypertermi. Kroppens normale indvendige temperatur på ca. 37 °C/99 °F bliver derved overskredet med flere grader. Mulige følger deraf er manglende evne til at opfatte varme, træthed og sløvhed, manglende evne til at forlade spabadet, bevidstløshed, drukningsfare m.m.

### **Beskadigelse af spabadet på grund af kalkholdigt vand.**

- Fyld kun spabadet med brugsvand med en vandhårdhed på 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

### **Brug kun egnede badeprodukter.**

- Brug kun badeprodukter til spabade.
- Anvendelse af skumdannende badeprodukter kan ikke anbefales på grund af skummet, der dannes af boblesystemet.
- Anvendelse af badesalte, mudderbad o.lign. kan ikke anbefales på grund af risikoen for aflejringer i boblesystemet.

## **3. Symbolbeskrivelse**

Følgende advarselssymboler advarer dig mod handlinger, der kan være forbundet med fare:



Beskriver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

**VARSEL**

Beskriver skader, som ikke vedrører personen.

Følgende symboler anvendes:

- ! Her finder du et godt tip!
- > Her opfordres du til en handling.

## 4. Produktinformation

### 4.1 Jetdyser

#### Dyser

6 jetdyser i siden af karret (vand-luft-dyser) giver en behagelig massageeffekt.

#### Massagetyper

- Vandmassage
- Vand-luft-massage (massagens intensitet kan variere)

## 5. Betjening

### VARSEL

Desinficér boblesystemet før første brug og efter hvert tiende bad, men mindst en gang om måneden samt hvis spabadet ikke har været brugt i længere tid.

### 5.1 Tilslutning af spabadet

### VARSEL

Sluk for spabadet efter brug.

> Tænd for hovedkontakten.

### 5.2 Afbrydelse af spabadet

> Sluk for hovedkontakten.



### 5.3 Jetdyser

#### Tænd/sluk

Forudsætning: Vandstanden er 5 cm over den højeste dyse.

- > Tryk på tasten "Jet".  
Dyserne tændes/slukkes.

### **Ændring af massagetypen**

- > Åbn for luftstyringen.  
Vandmassagen blandes med luft.

### **Ændring af massagestrålens retning**

- > Drej på jetdysenskugle, til massagestrålens retning er behagelig for dig.

## **6. Rengøring og vedligeholdelse**

### **VARSEL**

**Risiko for skader på overfladerne på grund af anvendelse af forkerte rengøringsmidler.**

- Brug aldrig skurende, stærke eller kemiske rengøringsmidler.

### **6.1 Desinfektion af boblesystemet**

#### **Hvor ofte?**

Desinficér boblesystemet før første brug og efter hvert tiende bad, men mindst en gang om måneden, samt hvis det ikke har været brugt i længere tid.

#### **Hvordan?**



### **FORSIGTIG**

**Klorblegelud er irriterende for huden.**

- > Overhold sikkerhedsforskrifterne for desinfektionsmidlet.
- > Bad IKKE i spabadet, mens desinfektionen udføres.
  
- > Sørg for god udluftning af rummet under forløbet.
- > Fyld karret med vand.
- > Tilsæt klorblegelud (2 %) til vandet efter producentens anvisninger (ca. 15 ml).
- > Tænd for jetdyserne i 5 minutter, så alle ledninger skylles igennem.
- > Lad vandet hvile 5 minutter i karret.
- > Tænd igen for jetdyserne i 5 minutter.
- > Luk vandet ud, og skyl karret.

- > Fyld karret med vand igen.
- > Tænd for jetdyserne i 5 minutter.
- > Luk vandet ud.
- > Gentag forløbet ved behov.

## 6.2 Sanitetsakryl

### Rengøring

- > Rengør akryl med en blød, fugtig klud.
- > Brug Duravit-plejesættet til akryloverflader (art.-nr. #790301 00 0 00 0000) til grundrengøring af og til og til fjernelse af pletter, der sidder fast.
- > Fjern kraftigt snavs med varmt vand og flydende rengøringsmiddel, opvaskemiddel eller sæbelud.

### Skader

- > Fjern ridser og andre skader på overfladen med Duravits pleje- og reparationsset til akryloverflader (art.-nr. #790302 00 0 00 0000).

## 6.3 Betjeningslementer

- > Rengør betjeningslementerne med en blød, fugtig klud.

## 6.4 Af- og overløbssæt

- > Rengør af- og overløbssæt med en blød, fugtig klud.

# 7. Bortskaffelse



Bortskaf emballagen med omtanke for miljøet.

Spabadet skal afleveres til miljøvenlig bortskaffelse i henhold til landets forskrifter. Elektroniske dele skal afleveres til genbrug. Indhent oplysninger hos den nærmeste genbrugsplads.



## 8. Vedligeholdelse

### Fejlstrømsrelæ

Kontrollér regelmæssigt fejlstrømsrelæet (RCD) på brugsstedet som beskrevet i dets betjeningsvejledning.

## 9. Hjælp i tilfælde af problemer



Spabadet må kun repareres af uddannede vvs-installatører eller el-installatører.

Problem	Mulig årsag	Problembehandling
Skumdannelse	Sæbe eller shampoo i badevandet.	> Sluk for boblesystemet. > Fyld badet med frisk vand.
Boblesystemet starter kun kort tid?	For lidt vand i karret.	> Fyld vand på, så det står 5 cm over den højeste dyse. > Tryk længere tid på tasten "Jet".
Boblesystemet starter ikke.	Hovedkontakten slukket.	> Tænd for hovedkontakten.
	Hovedsikring slukket.	> Tænd for hovedsikringen.
	Fejlstrøms relæ (RCD) eller sikringsautomat er udløst.	> Afbryd badet fra strømnettet. > Ring til kundeservice.

## 10. Tekniske data

### 10.1 Typeskilt

Typeskiltet sidder på bagsiden af betjeningsvejledningen eller ved spabadets tilslutningsledninger og systemdele.

Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Identifikationsdata

Netspænding	220 - 240 V ~ (AC)
Frekvens	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Maks. nominel strøm	se typeskilt
Beskyttelsesart	IP X5, beskyttet mod vandstråler (fra alle retninger)
Beskyttelsesklasse	1

## 10.3 Materialer

Badekar	Sanitetsakryl
Dyseafdækning	Plastik, forkromet
Betjeningselementer	Plastik/messing, forkromet
Af- og overløbssæt	Plastik/messing, forkromet

## 10.4 Automatisk slukketid

Jetdyser	20 minutter efter aktivering
----------	------------------------------



# Sisältö

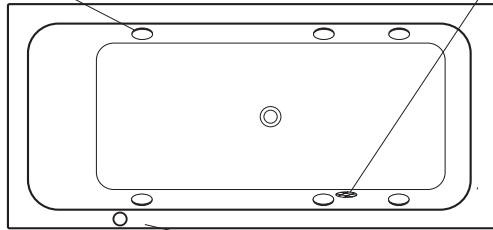
<b>1. Yleiskuvat</b> .....	<b>85</b>
<b>1.1 Varusteet</b> .....	<b>85</b>
<b>1.2 Ohjauspaneeli</b> .....	<b>85</b>
<b>2. Turvallisuus</b> .....	<b>86</b>
<b>2.1 Määräysten mukainen käyttö</b> .....	<b>86</b>
<b>2.2 Turvallisuusohjeita</b> .....	<b>86</b>
<b>3. Symbolien kuvaukset</b> .....	<b>87</b>
<b>4. Tuotetiedot</b> .....	<b>88</b>
<b>4.1 Jet-suuttimet</b> .....	<b>88</b>
Suuttimet.....	88
Hierontavaihtoehdot .....	88
<b>5. Käyttö</b> .....	<b>88</b>
<b>5.1 Poreammeen kytkeminen päälle</b> .....	<b>88</b>
<b>5.2 Poreammeen kytkeminen pois päältä</b> .....	<b>88</b>
<b>5.3 Jet-suuttimet</b> .....	<b>88</b>
Päälle-/poiskytkentä.....	88
Hierontalajin muuttaminen .....	89
Hierontasuuhkujen suunnan muuttaminen .....	89
<b>6. Puhdistus ja hoito</b> .....	<b>89</b>
<b>6.1 Porejärjestelmän desinfiointi</b> .....	<b>89</b>
Kuinka usein?.....	89
Miten?.....	89
<b>6.2 Saniteettiakryyli</b> .....	<b>90</b>
Puhdistus.....	90
Vauriot.....	90
<b>6.3 Ohjauspaneeli</b> .....	<b>90</b>
<b>6.4 Poisto- ja ylivuotokalusteet</b> .....	<b>90</b>
<b>7. Hävittäminen</b> .....	<b>90</b>
<b>8. Huolto</b> .....	<b>91</b>
<b>9. Ohje häiriötilanteeseen</b> .....	<b>91</b>
<b>10. Tekniset tiedot</b> .....	<b>91</b>
<b>10.1 Tyyppikilpi</b> .....	<b>91</b>
<b>10.2 Tekniset tiedot</b> .....	<b>92</b>
<b>10.3 Materiaalit</b> .....	<b>92</b>
<b>10.4 Automaattinen poiskytkentäaika</b> .....	<b>92</b>

# 1. Yleiskuvat

## 1.1 Varusteet



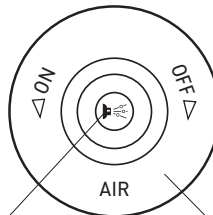
**Jet-suuttimet**  
6 sivusuutinta



Imujärjestelmän  
suojakansi

Ohjauspaneeli

## 1.2 Ohjauspaneeli



**Painike "Jet"**  
Jet-suuttimien päälle-/poiskytkeminen

**Ilmansäädin**  
Jet-suuttimien tehon muuttaminen

## 2. Turvallisuus

Jotta voit nauttia tuotteestasi useiden vuosien ajan, lue käyttöohje ja erityisesti turvallisuusohjeet huolellisesti.

Säilytä käyttöohje ja luovuta se tarvittaessa uudelle omistajalle.

Kaikki tuotetta koskevat asiakirjat voidaan ladata Internetissä osoitteesta [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Määräysten mukainen käyttö

Poreamme on tarkoitettu käytettäväksi vain yksityistiloissa, hotellihuoneet, asuntolat ja muut vastaavat mukaan lukien, mutta sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen käyttöön. Se on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Se on tarkoitettu ainoastaan kylpemiseen ja se on tyhjennettävä joka käytön jälkeen.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista. Duravit AG ei vastaa määräysten vastaisen käytön seurauksista.

### 2.2 Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä!

**Poista sähkölaitteet niiden aiheuttaman sähköiskun vaaran vuoksi.**

- Varmista, että poreammeen läheisyydessä ei ole sähkölaitteita.

**Tämä tuote on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön.**

- Lapset ja henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta tuotteen käytöstä, tai joilla on heikentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt, saavat käyttää tuotetta ainoastaan tuotteen turvallisen käytön opastuksen saaneena tai valvonnan alaisena.
- Varmista, etteivät lapset leiki tuotteella.

**Tarkasta ennen jokaista kylpemistä, että poreamme ei ole vaurioitunut.**

- Tarkasta ennen muuta imuaukon peitelaippa. Jos jotakin on vahingoittunut (halkeamia, murtuneita kulmia...), poreametta ei saa käyttää (ei myöskään tavalliseen kylpemiseen).

**Kylve vain ollessasi täysin terve.**

- Älä kylve, jos olet vilustunut, sinulla on flunssa tai muu tarttuva sairaus.
- Neuvottele lääkärisi kanssa ammeen käytöstä, jos sinulla on terveyshaittoja, varsinkin jos kärsit verenpainehäiriöistä, verenvuodoista, sydän- tai verisuonitaudista, akuutista tulehduksesta tai infektiosta, alhaisesta tai korkeasta verenpaineesta,

verenkiertohäiriöistä, diabeteksesta tai jos olet raskaana.

- Neuvottele lääkärisi kanssa ammeen käytöstä myös, jos käytät lääkkeitä.
- Älä koskaan kylve alkoholin tai muiden huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä ammetta heti voimakkaan fyysisen rasituksen jälkeen.

**Älä valitse liian korkeaa kylpyveden lämpötilaa ja kylve vain niin pitkään, kun se tuntuu hyvältä.**

- Kylpylämpötilan ei tulisi olla yli 40 °C/104 °F aikuisille, lasten kylpylämpötilan tulee olla 36–38 °C/97–100 °F.
- Hypertermian (kehon lämpöhalvauksen) vaara. Nouse heti ammeesta, jos ilmenee merkkejä tästä. Pitkittetty oleskelu erittäin lämpimässä kylpyvedessä voi aiheuttaa lämpöhalvauksen. Kehon normaalilämpötila n. 37 °C/99 °F ylittyy tällöin useilla asteilla. Tämän mahdollisia seurauksia ovat kykenemättömyys tuntee kuumuutta, väsymys ja horrostila, kykenemättömyys nousta pois poreammeesta, tajuttomuus ja hukkumisvaara, ...

**Kalkkipitoinen vesi vaurioittaa poreallasta.**

- Täytä poreamme vain talousvedellä, jonka kovuus on 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

**Käytä ainoastaan soveltuvia kylpyaineita.**

- Käytä vain poreammeille tarkoitettuja kylpyaineita.
- Vaahtoavien kylpyaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska porejärjestelmä tuottaa vaahtoa.
- Emme suosittele kylpysuolojen, turvekylpyjen ja vastaavien käyttöä niiden porejärjestelmään mahdollisesti aiheuttamien kertymien vuoksi.

### 3. Symbolien kuvaukset

Seuraavat varoitusmerkit varoittavat vaarallisista tilanteista:



Kuvaa vaarallista tilannetta, joka voi johtaa lieviin loukkaantumisiin, jos sitä ei vältetä.



Kuvaa vaurioita, jotka eivät koske henkilöitä.

Käytössä ovat seuraavat symbolit:

- ! Tässä on vihje!
- > Tässä sinua pyydetään toimimaan tietyllä tavalla.

## 4. Tuotetiedot

### 4.1 Jet-suuttimet

#### Suuttimet

Ammeen sivuseinämään on asennettu kuusi Jet-suutinta (vesi-ilmasuuttimet), jotka hierovat miellyttävästi.

#### Hierontavaihtoehdot

- Vesihieronta
- Vesi-ilmahieronta (hieronnan tehoa voidaan muuttaa)

## 5. Käyttö

#### ILMOITUS

Desinfioiduamme ennen ensimmäistä käyttöä, joka kymmenennen kylvyn jälkeen, kuitenkin vähintään kerran kuukaudessa sekä pitempien seisona-aikojen jälkeen.

### 5.1 Poreammeen kytkeminen päälle

#### ILMOITUS

Kytke pääkytkin käytön jälkeen pois päältä.

> Kytke päävirtakytkin päälle.

### 5.2 Poreammeen kytkeminen pois päältä

> Kytke päävirtakytkin pois päältä.



### 5.3 Jet-suuttimet

#### Päälle-/poiskytkentä

Edellytys: Vedenpinnan taso 5 cm korkeimmalla olevan suuttimen yläpuolella.



- > Paina painiketta "Jet".  
Suuttimet kytkeytyvät päälle / pois päältä.

### **Hierontalajin muuttaminen**

- > Avaa ilmansäädin.  
Vesihierontaan lisätään ilmaa.

### **Hierontasuihkujen suunnan muuttaminen**

- > Käännä Jet-suutinta, kunnes hierova suihku tuntuu kaikkein miellyttävimmältä.

## **6. Puhdistus ja hoito**

### **ILMOITUS**

**Värierien puhdistusaineiden aiheuttamat pintavauriot.**

- Älä käytä hiovia, aggressiivisia tai kemiallisia puhdistusaineita.

### **6.1 Porejärjestelmän desinfiointi**

#### **Kuinka usein?**

Desinfioi poreamme ennen ensimmäistä käyttöä, joka kymmenennen kylvyn jälkeen, kuitenkin vähintään kerran kuukaudessa sekä pitempien seisonta-aikojen jälkeen.

#### **Miten?**



### **VAROITUS**

**Kloorivalkaisuaine ärsyttää ihoa.**

- > Noudata desinfiointiaineen turvallisuusohjeita.
- > ÄLÄ kylvä poreammeessa desinfioinnin aikana.
  
- > Tuuleta tila hyvin desinfioinnin aikana.
- > Täytä amme vedellä.
- > Lisää veteen 2-prosenttista kloorivalkaisuainetta valmistajan ohjeiden mukaan (n. 15 ml).
- > Kytke Jet-suuttimet päälle 5 minuutin ajaksi niin, että kaikki johdot huuhtoutuvat.
- > Anna veden tasaantua ammeessa 5 minuutin ajan.
- > Kytke Jet-suuttimet uudelleen päälle 5 minuutin ajaksi.
- > Tyhjennä vesi ammeesta ja huuhtele amme.
- > Täytä amme uudelleen vedellä.

- > Kytke Jet-suuttimet 5 minuutin ajaksi päälle.
- > Tyhjennä amme.
- > Toista menettely tarpeen vaatiessa.

## 6.2 Saniteettiakryyli

### Puhdistus

- > Puhdista akryylipinnat pehmeällä, kostealla liinalla.
- > Käytä Duravitin akryylipinnoille tarkoitettua hoitosarjaa (tuotenro #790301 00 0 00 0000) ajoittaisessa peruspuhdistuksessa ja piintyneiden tahrojen poistossa.
- > Poista voimakkaammat likatahrat lämpimällä vedellä ja nestemäisellä puhdistusaineella, astianpesuaineella tai saippualliuoksella.

### Vauriot

- > Poista naarmut ja muut pintavauriot akryylipinnoille tarkoitettulla Duravit hoito- ja korjaussarjalla (tuotenro #790302 00 0 00 0000).

## 6.3 Ohjauspaneeli

- > Puhdista käyttöosat pehmeällä, kostealla liinalla.

## 6.4 Poisto- ja ylivuotokalusteet

- > Puhdista poisto- ja ylivuotokalusteet pehmeällä, kostealla liinalla.

# 7. Hävittäminen



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Toimita pureamme maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti järjestettyyn, ympäristöystävälliseen jätteen vastaanottopisteeseen. Sähköosat pitää toimittaa kierrätyspisteisiin. Lisätietoja saat paikkakuntasi kierrätyspisteestä.

## 8. Huolto

### FI-suojakytkin

Tarkasta rakennuksen vikavirtasuojakytkin (RCD) säännöllisesti sen käyttöohjeiden kuvauksen mukaisesti.

## 9. Ohje häiriötilanteeseen



### VAROITUS

Poreammeen saa korjata vain koulutettu putki- tai sähköasentaja.

Ongelma	Mahdollinen syy	Häiriön korjaaminen
Vaahdon muodostuminen	Saippuaa tai hiustenpesuainetta kylpyammeen vedessä.	> Kytke porejärjestelmä pois päältä. > Täytä amme puhtaalla vedellä.
Porejärjestelmä käynnistyy vain hetkeksi.	Vedenpinnan taso on liian matala.	> Lisää vettä, kunnes veden pinta on 5 cm ylimmän suuttimen yläpuolella. > Paina pitkään painiketta "Jet".
Porejärjestelmä ei käynnisty.	Pääkytkin on kytkettynä pois päältä.	> Kytke pääkytkin päälle.
	Pääsulake ei ole päällä.	> Kytke pääsulake päälle.
	Vikavirtakytkin (RCD) tai automaattisulake on lauennut.	> Irrota amme virtaverkosta. > Soita asiakaspalveluun.

## 10. Tekniset tiedot

### 10.1 Tyypikilpi

Tyypikilpi löytyy käyttöohjeen takasivulta tai porealtaan tekniikka-alueelta.

Tämä tuote vastaa kaikkia asiaankuuluvia EU-direktiivejä.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220 – 240 V ~ (AC)
Taajuus	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Maks. nimellisteho	katso tyyppikilpi
Kotelointiluokka	IP X5 -suojattu suihkuvedeltä (kaikista suunnista)
Suojaluokka	1

## 10.3 Materiaalit

Kylpyamme	saniteettiakryyli
Suutinten suojus	muovi, kromattu
Ohjauspaneeli	muovi/messinki, kromattu
Poisto- ja ylivuotokalusteet	muovi/messinki, kromattu

## 10.4 Automaattinen poiskytkentäaika

Jet-suuttimet	20 minuuttia aktivoinnin jälkeen
---------------	----------------------------------



# Innhold

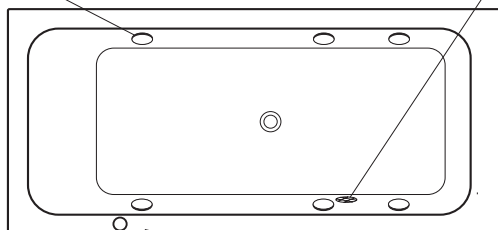
<b>1. Oversiktsbilder .....</b>	<b>95</b>
<b>1.1 Tilbehør .....</b>	<b>95</b>
<b>1.2 Betjeningselementer .....</b>	<b>95</b>
<b>2. For din sikkerhet.....</b>	<b>96</b>
<b>2.1 Forskriftsmessig bruk.....</b>	<b>96</b>
<b>2.2 Sikkerhetshenvisninger .....</b>	<b>96</b>
<b>3. Symbolbeskrivelse .....</b>	<b>97</b>
<b>4. Produktinformasjon .....</b>	<b>98</b>
<b>4.1 Jetdyser .....</b>	<b>98</b>
Dyser .....	98
Massasjetyper.....	98
<b>5. Betjening .....</b>	<b>98</b>
<b>5.1 Slå spakaret på.....</b>	<b>98</b>
<b>5.2 Slå av spakaret .....</b>	<b>98</b>
<b>5.3 Jetdyser .....</b>	<b>98</b>
Slå på/av.....	98
Endre massasjetype.....	99
Endre retningen til massasjestrålen .....	99
<b>6. Rengjøring og stell.....</b>	<b>99</b>
<b>6.1 Desinfisere spasystemet .....</b>	<b>99</b>
Hvor ofte?.....	99
Hvordan? .....	99
<b>6.2 Sanitærakryl.....</b>	<b>100</b>
Rengjøring.....	100
Skader .....	100
<b>6.3 Betjeningselementer .....</b>	<b>100</b>
<b>6.4 Av- og overløpssett.....</b>	<b>100</b>
<b>7. Avhending.....</b>	<b>100</b>
<b>8. Vedlikehold .....</b>	<b>101</b>
<b>9. Hjelp ved problemer .....</b>	<b>101</b>
<b>10. Tekniske data .....</b>	<b>101</b>
<b>10.1 Typeskilt .....</b>	<b>101</b>
<b>10.2 Merkedata .....</b>	<b>101</b>
<b>10.3 Materialer.....</b>	<b>102</b>
<b>10.4 Automatisk utkoblingstid .....</b>	<b>102</b>

# 1. Oversigtsbilder

## 1.1 Tilbehør



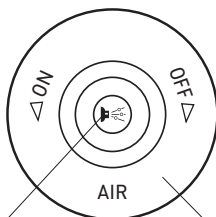
**Jetdyser**  
6 sidedyser



Innsugningsdeksel

Betjeningselementer

## 1.2 Betjeningselementer



**Tasten «Jet»**  
Jetdyser på/av

**Luftregulator**  
Endre intensiteten til jetdysene

## 2. For din sikkerhet

For å sikre at du har glede av produktet i mange år, må du lese denne bruksanvisningen, og spesielt sikkerhetsmerknadene veldig nøye.

Oppbevar bruksanvisningen forsvarlig og gi den videre til en eventuell ny bruker.

Alle dokumenter knyttet til produktet kan du laste ned på internett på [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Forskriftsmessig bruk

Spakaret er utelukkende bestemt til privat bruk, inkludert bruk i hotellrom e.l. Medisinsk bruk er utelukket. Kun for innendørs bruk. Karet skal kun brukes til bading, og skal tømmes etter hver bruk.

All annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig. Duravit AG tar intet ansvar for følger etter ikke-forskriftsmessig bruk.

### 2.2 Sikkerhetshenvisninger

Les og følg de etterfølgende sikkerhetsmerknadene nøye!

#### **Fjern elektriske apparater på grunn av faren for mulig strømsjokk.**

- Forsikre deg om at det ikke finnes noen elektriske apparater i nærheten av spakaret.

#### **Dette produktet er kun ment for bruk av voksne mennesker.**

- Barn og mennesker som mangler kunnskap eller erfaring i håndtering av produktet, eller som er begrenset i sine fysiske, sensoriske eller psykiske evner skal kun bruke produktet etter opplæring med hensyn til sikker bruk av produktet eller under tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med produktet.

#### **Kontroller før bruk om spakaret er skadet.**

- Kontroller fremfor alt innsugningsdekselet. Hvis det er skader (sprekker, knekte hjørner ...), må spakaret ikke brukes (heller ikke til bading).

#### **Bad kun når helsetilstanden din er god.**

- Ikke bad ved symptomer av influensa, influensalignende infeksjon eller smittende sykdommer.
- Ved helseproblemer, først og fremst ved blodtrykksforstyrrelser, blødningstendens, hjerte- og karsykdommer, akutte betennelser hhv. infeksjoner, lavt eller høyt blodtrykk, problemer med blodomløpet, diabetes eller graviditet, bør du rådføre deg med en lege før bruk.
- Ved inntak av medikamenter, må du rådføre deg med en lege før bruk.



- Ikke bad ved inntak av alkohol eller andre rusmidler.
- Skal ikke brukes rett etter omfattende fysiske anstrengelser.

**Velg ikke for høy badetemperatur, og vær ikke lenger i badet enn at det føles vel.**

- Badevannets temperatur bør ikke være over 40 °C/104 °F for voksne. For barn bør temperaturen ligge mellom 36 - 38 °C/97 - 100 °F.
- Fare for hypertermi (overoppheting av kroppen). Forlat spakaret straks dersom du merker noen tegn på dette. Langvarig opphold i svært varmt badevann kan føre til hypertermi. Den normale kroppstemperaturen på ca. 37 °C/99 °F overskrides da med flere grader. Mulige følger av dette er at man ikke lenger er i stand til å føle varme, at man føler tretthet og apati, at man ikke greier å komme seg opp av spakaret eller at man besvimer, og det er derfor fare for å drukne.

**Skade på boblebadet ved kalkholdig, hardt vann.**

- Spakaret må bare fylles med drikkevann som har en vannhardhet på 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4 °dH).

**Bruk bare egnede tilsetninger til badevannet.**

- Det må kun brukes badetilsetninger for spakar.
- Bruk av skumdannende badetilsetninger anbefales ikke på grunn av skummet som lages av spasyttemet.
- Bruk av badesalt, gytjebad o.l. anbefales ikke på grunn av mulig avleiring i spasyttemet.

### 3. Symbolbeskrivelse

Følgende varselstegn gjør deg oppmerksom på farlige handlinger:



Beskriver en farlig situasjon som kan føre til mindre personskader hvis den ikke unngås.



Beskriver skader på annet enn personer.

Følgende symboler brukes:

- ! Her finner du gode tips!
- > Her blir du oppfordret til en handling.

## 4. Produktinformasjon

### 4.1 Jetdyser

#### Dyser

6 jetdyser (vann-luft-dyser) som er installert i sideveggen, skaper en velgjørende massasjevirkning.

#### Massasjetyper

- Vannmassasje
- Vann-luftmassasje (Intensiteten til massasjen kan varieres)

## 5. Betjening

### VARSEL

Desinfiser spasystemet før første gangs bruk, etter hvert tiende bad, minst én gang i måneden og i tillegg når det ikke brukes over lengre tid.

### 5.1 Slå spakaret på

### VARSEL

Slå av hovedbryteren etter bruk.

> Slå på hovedbryteren.

### 5.2 Slå av spakaret

> Slå av hovedbryteren.



### 5.3 Jetdyser

#### Slå på/av

Forutsetning: Vann nivået må være 5 cm over den høyeste dysen.

- > Trykk "Jet" tasten.  
Dysene slås på/av.

### Endre massasjetype

- > Skru på luftregulatoren.  
Nå tilføres det luft til vannmassasjen.

### Endre retningen til massasjestrålen

- > Drei på kulen til jetdysen inntil du har oppnådd retningen som du synes er mest behagelig.

## 6. Rengjøring og stell

### VARSEL

**Skade i overflaten på grunn av feil rengjøringsmiddel.**

- Ikke bruk skurende, aggressive eller kjemiske rengjøringsmidler.

### 6.1 Desinfisere spasystemet

#### Hvor ofte?

Desinfiser spasystemet før første gangs bruk, etter hvert tiende bad, og minst en gang i måneden, og i tillegg når det ikke brukes over lengre tid.

#### Hvordan?



### FORSIKTIG

**Klorblekelut er irriterende på huden.**

- > Følg sikkerhetshenvisningene for desinfeksjonsmiddelet.
- > IKKE bad i spakaret mens det desinfiseres.
  
- > Sørg for at rommet luftes godt under prosedyren.
- > Fyll karet med vann.
- > Tilsett 2 prosent klorblekelut i vannet etter angivelsene til produsenten (ca. 15ml).
- > Slå jetdysene på i 5 minutter, slik at alle ledningene skylles gjennom.
- > La vannet stå i karet i 5 minutter.
- > Slå jetdysene på i 5 minutter igjen.
- > Tapp ut vannet og skyll karet.

- > Fyll karet med vann igjen.
- > Slå jettdysene på i 5 minutter.
- > Tapp ut vannet.
- > Gjenta prosedyren etter behov.

## 6.2 Sanitærakryl

### Rengjøring

- > Akryl rengjøres med en myk, fuktig klut.
- > Bruk av og til Duravit-pleiesettet for akryloverflater (art.nr. #790301 00 00 0000), og for å fjerne kraftige tilsmussinger/flekker.
- > Omfattende smuss fjernes med varmt vann og flytende rengjøringsmiddel, oppvaskmiddel eller såpelut.

### Skader

- > Fjern riper og andre skader på overflaten med hjelp av Duravit-pleie- og reparasjonssett for akryloverflater (art.-nr. #790302 00 00 0000).

## 6.3 Betjeningselementer

- > Rengjør betjeningselementene med en myk, fuktig klut.

## 6.4 Av- og overløpssett

- > Rengjør av- og overløpssettet med en myk, fuktig klut.

# 7. Avhending



Forpakningen skal kastes på miljøvennlig vis.

Spakaret må, i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter, avhendes på en miljøvennlig måte. Elektroniske deler skal sendes til resirkulering. Sjekk med ditt lokale deponi.

## 8. Vedlikehold

### Jordfeilbryter

Kontroller jordfeilbryteren på installasjonsstedet regelmessig, slik det er beskrevet i bruksanvisningen for bryteren.

## 9. Hjelp ved problemer



Spakaret må kun repareres av VVS-installatører eller elektroinstallatører som har fått nødvendig opplæring.

Problem	Mulig årsak	Utbedring av problemer
Skumdannelse	Såpe eller sjampo i badevannet.	> Slå av spasystemet. > Fyll karet med nytt vann.
Spa-systemet kjører kun en liten stund.	For lavt vannivå.	> Etterfyll vann inntil det er 5 cm over den høyeste dysen. > Trykk "Jet" knappen lengre.
Spasystemet starter ikke.	Hovedbryter er slått av.	> Slå på hovedbryteren.
	Hovedsikring slått av.	> Slå på hovedsikringen.
	Jordfeilbryteren eller automat-sikringen er utløst.	> Koble karet fra strømmettet. > Ring kundeservice.

## 10. Tekniske data

### 10.1 Typeskilt

Typeskiltet finner du på baksiden av bruksanvisningen eller i spakarets teknikkområde. Dette produktet er i samsvar med alle gjeldende EU-retningslinjer.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Merkedata

Nominell spenning

220 - 240 V ~ (AC)

Frekvens	760xxx 00 0 JP 10x0:	50 Hz
	760xxx 00 0 JP 10x6:	60 Hz
Maks. nominell effekt	se typeskilt	
Beskyttelsesart	IP X5 beskyttet mot strålevann (fra alle retninger)	
Beskyttelsesklasse	1	

### 10.3 Materialer

Badekar	Sanitærakryl
Deksler til dyser	Plast, forkrommet
Betjeningsselementer	Plast/messing, forkrommet
Av- og overløpssett	Plast/messing, forkrommet

### 10.4 Automatisk utkoblingstid

Jetdyser	20 minutter etter aktivering
----------	------------------------------



# Innehåll

<b>1. Översiktsbilder .....</b>	<b>105</b>
<b>1.1 Utrustning .....</b>	<b>105</b>
<b>1.2 Kontrollpanel.....</b>	<b>105</b>
<b>2. Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>106</b>
<b>2.1 Avsedd användning.....</b>	<b>106</b>
<b>2.2 Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>106</b>
<b>3. Symbolförklaring.....</b>	<b>107</b>
<b>4. Produktinformation .....</b>	<b>108</b>
<b>4.1 Jetmunstycken .....</b>	<b>108</b>
Munstycken.....	108
Massagetyper .....	108
<b>5. Användning.....</b>	<b>108</b>
<b>5.1 Sätta på bubbelbadkaret.....</b>	<b>108</b>
<b>5.2 Stänga av bubbelbadkaret .....</b>	<b>108</b>
<b>5.3 Jetmunstycken .....</b>	<b>108</b>
Sätta på/stänga av.....	108
Ändra massagetyper.....	109
Ändra massagestrålens riktning.....	109
<b>6. Rengöring och skötsel.....</b>	<b>109</b>
<b>6.1 Desinficera bubbelsystemet.....</b>	<b>109</b>
Hur ofta? .....	109
Hur? .....	109
<b>6.2 Sanitetsakryl .....</b>	<b>110</b>
Rengöring.....	110
Skador .....	110
<b>6.3 Kontrollpanel.....</b>	<b>110</b>
<b>6.4 Avloppssats med bräddavlopp .....</b>	<b>110</b>
<b>7. Återvinning.....</b>	<b>110</b>
<b>8. Underhåll.....</b>	<b>111</b>
<b>9. Hjälp vid problem .....</b>	<b>111</b>
<b>10. Tekniska data .....</b>	<b>111</b>
<b>10.1 Typskylt .....</b>	<b>111</b>
<b>10.2 Data.....</b>	<b>112</b>
<b>10.3 Material.....</b>	<b>112</b>
<b>10.4 Automatisk avstängningstid.....</b>	<b>112</b>

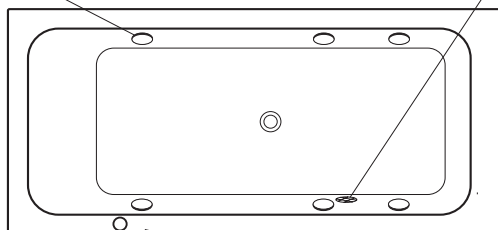


# 1. Översiktsbilder

## 1.1 Utrustning



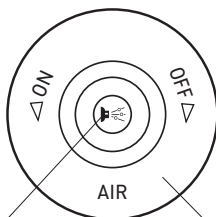
**Jetmunstycken**  
6 sidomunstycken



Insugningsskydd

Kontrollpanel

## 1.2 Kontrollpanel



**Knappen "Jet"**  
Sätta på/stänga av  
jetmunstyckena

**Luftreglage**  
Justera jetmunstyckenas  
styrka

## 2. Säkerhetsanvisningar

Läs den här bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, så att du använder produkten på rätt sätt och den därmed håller länge.

Spara bruksanvisningen noga och lämna med den till nästa ägare vid en eventuell försäljning.

Alla dokument om produkten kan laddas ner från [www.duravit.se](http://www.duravit.se).

### 2.1 Avsedd användning

Bubbelbadkaret är endast avsett för privat bruk, vilket omfattar hotellrum, permanenta boenden etc. Det är inte avsett för medicinskt bruk. Det får endast användas inomhus. Det är endast till för att bada och måste tömmas varje gång det använts.

All annan användning räknas som felaktig användning. Duravit AG tar inget ansvar för följder i samband med felaktig användning.

### 2.2 Säkerhetsanvisningar

Läs och följ säkerhetsanvisningarna nedan noggrant!

#### **Ta bort elektriska apparater som kan orsaka elstötar.**

- Inga elektriska apparater får finnas i närheten av bubbelbadkaret.

#### **Produkten får endast användas av vuxna.**

- Barn och personer utan erfarenhet eller kunskaper om hantering av produkten eller som har nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga får endast använda produkten under tillsyn av en person som ansvarar för säkerheten eller som ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn aldrig leker med produkten.

#### **Kontrollera om det finns skador på bubbelbadkaret varje gång innan det används.**

- Kontrollera insugningsskyddet. Om något är skadat (sprickor, brutna hörn etc.) får bubbelbadkaret inte användas (inte heller för att bada).

#### **Bada bara när du är helt frisk.**

- Ta inget bad om du har symptom på influensa, infektion eller smittsamma sjukdomar.
- Vid tecken på svag hälsa, särskilt i samband med blodtryck, blödningar, hjärt- eller kärlsjukdomar, akuta inflammationer eller infektioner, lågt eller högt blodtryck, cirkulationsproblem, diabetes eller graviditet ska en läkare konsulteras innan badkaret används.

- Konsultera även en läkare före användning om du använder läkemedel.
- Bada inte om du druckit alkohol eller använt andra droger.
- Bada inte direkt efter kraftig fysisk ansträngning.

### **Välj aldrig för hög badtemperatur och bada bara så länge det känns bra.**

- Badtemperaturen ska inte ligga över 40 °C/104 °F för vuxna. För barn bör temperaturen ligga inom intervallet 36-38 °C/97-100 °F.
- Fara för hypertermi (överuppvärmning av kroppen). Lämna bubbelbadkaret omgående vid första tecken på onormalt hög kroppstemperatur. En längre tids vistelse i mycket varmt badvatten kan leda till hypertermi. Den normala kroppstemperaturen på ca 37 °C/99 °F kan då överskridas med flera grader. Möjliga följder av detta är oförmåga att känna värme, trötthet och letargi, oförmåga att lämna bubbelbadkaret, medvetlöshet och drunkningsrisk...

### **Skador på bubbelbadkaret av kalkhaltigt vatten.**

- Fyll bubbelbadkaret endast med kranvatten med en vattenhårdhet på 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4 °dH).

### **Använd endast lämpliga badtillsatser.**

- Använd endast badtillsatser för bubbelbadkar.
- Användning av skumbildande badtillsatser rekommenderas inte på grund av den skumbildning som orsakas av bubbelsystemet.
- Användning av badsalter, gyttjebad och liknande rekommenderas inte på grund av att det kan orsaka avlagringar i bubbelsystemet.

## **3. Symbolförklaring**

Följande symboler varnar för farliga situationer:



Beskriver en farlig situation som kan leda till mindre allvarliga skador om den inte undviks.



Beskriver skador som inte beträffar personen.

Följande symboler används:

- ! Här finns ett tips!
- > Här uppmanas du till handling.

## 4. Produktinformation

### 4.1 Jetmunstycken

#### Munstycken

6 jetmunstycken (vatten-/luftmunstycken) på sidorna ger en skön massagekänsla.

#### Massagetyper

- Vattenmassage
- Vatten-/luftmassage (massagestyrkan kan justeras)

## 5. Användning

#### MEDELÄNDE

Desinficera bubbelsystemet innan det används för första gången, efter vart tionde bad men minst en gång i månaden, och när det inte använts på ett tag.

### 5.1 Sätta på bubbelbadkaret

#### MEDELÄNDE

Stäng av huvudbrytaren när du är klar.

> Slå på huvudbrytaren.

### 5.2 Stänga av bubbelbadkaret

> Slå av huvudbrytaren.



### 5.3 Jetmunstycken

#### Sätta på/stänga av

Förutsättning: Vattnet når 5 cm över det högsta munstycket.

- > Tryck på knappen "Jet".  
Munstyckena sätts på/stängs av.

### Ändra massagetyp

- > Öppna luftreglaget.  
Luft tillförs till vattenmassagen.

### Ändra massagestrålens riktning

- > Vrid på jetmunstyckets kula tills riktningen på massagestrålen känns riktigt bra.

## 6. Rengöring och skötsel

### MEDELANDE

Ytorna kan skadas om fel rengöringsmedel används.

- Använd inga skurmedel, aggressiva eller kemiska rengöringsmedel.

### 6.1 Desinficera bubbelsystemet

#### Hur ofta?

Desinficera bubbelsystemet innan det används för första gången, efter vart tionde bad men minst en gång i månaden, och när det inte använts på ett tag.

#### Hur?



#### VARNING

**Klormedel är hudirriterande.**

- > Beakta säkerhetsanvisningarna till desinfektionsmedlet.
- > Bada INTE i bubbelbadkaret när det desinficeras.
  
- > Lufta rummet väl under tiden.
- > Fyll badkaret med vatten.
- > Tillsätt 2-procentigt klormedel i vattnet enligt tillverkarens anvisningar. (ca 15 ml)
- > Sätt på jetmunstyckena i 5 minuter så att alla ledningar spolats igenom.
- > Låt vattnet vara kvar i badkaret i 5 minuter.
- > Sätt på jetmunstyckena i 5 minuter igen.
- > Tappa ur vattnet och spola ur badkaret.
- > Fyll badkaret med vatten igen.

- > Sätt på jetmunstyckena i 5 minuter.
- > Tappa ur vattnet.
- > Upprepa om det behövs.

## 6.2 Sanitetsakryl

### Rengöring

- > Rengör akryl med en mjuk, fuktig trasa.
- > Använd Duravits skötselset för akryltytor (art.nr. #7903010000000000) för grundlig rengöring emellanåt och för att ta bort svåra fläckar.
- > Ta bort svår smuts med varmt vatten och ett flytande rengöringsmedel, diskmedel eller såpa.

### Skador

- > Reparera repor och andra ytskador med Duravits skötsel- och reparationsset för akryltytor (art.-nr. #7903020000000000).

## 6.3 Kontrollpanel

- > Rengör reglagen med en mjuk, fuktig trasa.

## 6.4 Avloppssats med bräddavlopp

- > Rengör avloppssatsen med bräddavlopp med en mjuk, fuktig trasa.

# 7. Återvinning



Lämna förpackningen till återvinning.

Bubbelbadkaret måste avfallshanteras på ett korrekt och miljöanpassat sätt enligt nationella föreskrifter. Elektroniska delar måste källsorteras. Kontakta återvinningscentralen.

## 8. Underhåll

### Jordfelsbrytare

Kontrollera jordfelsbrytaren (RCD) på uppställningsplatsen regelbundet enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

## 9. Hjälp vid problem



### VARNING

Bubbelbadkaret får endast repareras av utbildade VVS-installatörer och elinstallatörer.

Problem	Möjlig orsak	Behandling av problem
Skum bildas	Tvål eller schampo i badvattnet.	> Stäng av bubbelsystemet. > Fyll badkaret med nytt vatten.
Bubbelsystemet startar bara en kort stund.	För lite vatten.	> Fyll på vatten tills det når 5 cm över det högsta munstycket. > Tryck länge på knappen "Jet".
Bubbelsystemet startar inte.	Huvudbrytaren är avstängd.	> Slå på huvudbrytaren.
	Huvudsäkringens har slagit ifrån.	> Sätt på huvudsäkringen.
	Jordfelsbrytaren (RCD) eller automatsäkringens har löst ut.	> Bryt strömmen till badkaret. > Ring kundtjänst.

## 10. Tekniska data

### 10.1 Typskylt

Typskylten finns på baksidan av bruksanvisningen eller där bubbelbadkarets teknik sitter. Produkten uppfyller alla gällande EU-direktiv.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

## 10.2 Data

Märkspänning	220 - 240 V ~ (AC)
Frekvens	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Max märkeffekt	se typskylten
Kapslingsklass	IP X5, skyddad mot vattenstrålar (från alla håll)
Skyddsklass	1

## 10.3 Material

Badkar	Sanitetsakryl
Lock munstycken	Plast, kromad
Kontrollpanel	Plast/mässing, kromad
Avloppssats med bräddavlopp	Plast/mässing, kromad

## 10.4 Automatisk avstängningstid

Jetmunstycken	20 minuter efter aktivering
---------------	-----------------------------





# Sisukord

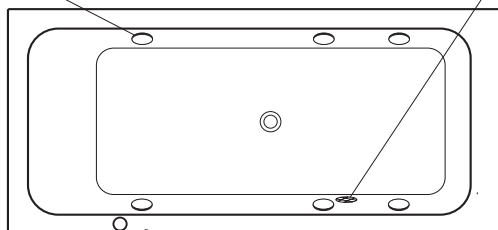
<b>1. Ülevaatlikud pildid</b> .....	<b>115</b>
<b>1.1 Varustus</b> .....	<b>115</b>
<b>1.2 Juhtelemendid</b> .....	<b>115</b>
<b>2. Teie ohutuseks</b> .....	<b>116</b>
<b>2.1 Sihtotstarbeline kasutamine</b> .....	<b>116</b>
<b>2.2 Ohutusjuhised</b> .....	<b>116</b>
<b>3. Sümbolite kirjeldus</b> .....	<b>117</b>
<b>4. Tooteinfo</b> .....	<b>118</b>
<b>4.1 Reaktiivdüüsid</b> .....	<b>118</b>
Düüsid.....	118
Massaažiliigid.....	118
<b>5. Käsitsemine</b> .....	<b>118</b>
<b>5.1 Mullivanni sisselülitamine</b> .....	<b>118</b>
<b>5.2 Mullivanni väljalülitamine</b> .....	<b>118</b>
<b>5.3 Reaktiivdüüsid</b> .....	<b>119</b>
Sisse-/väljalülitamine.....	119
Massaažiliigi muutmine.....	119
Massaažijoa suuna muutmine.....	119
<b>6. Puhastamine ja hooldus</b> .....	<b>119</b>
<b>6.1 Mullisüsteemi desinfitseerimine</b> .....	<b>119</b>
Kui sageli?.....	119
Kuidas?.....	119
<b>6.2 Sanitaarakrüül</b> .....	<b>120</b>
Puhastamine.....	120
Kahjustused.....	120
<b>6.3 Juhtelemendid</b> .....	<b>120</b>
<b>6.4 Ära- ja ülevoolugarnituur</b> .....	<b>120</b>
<b>7. Jäätmekäitlus</b> .....	<b>121</b>
<b>8. Hooldus</b> .....	<b>121</b>
<b>9. Abi probleemi korral</b> .....	<b>121</b>
<b>10. Tehnilised andmed</b> .....	<b>122</b>
<b>10.1 Tüübisilt</b> .....	<b>122</b>
<b>10.2 Näitajad</b> .....	<b>122</b>
<b>10.3 Materjalid</b> .....	<b>122</b>
<b>10.4 Automaatne väljalülitusaeg</b> .....	<b>122</b>

# 1. Ülevaatlükud pildid

## 1.1 Varustus



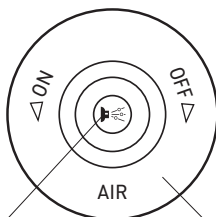
**Reaktiivdүүsid**  
6 külgdүүsi



Sisseimukate

Juhtelemendid

## 1.2 Juhtelemendid



**Klahv „Reaktiiv“**  
Reaktiivdүүside sisse-/väljalülitamine

**Õhuregulaator**  
Reaktiivdүүside intensiivsuse  
muutmine

## 2. Teie ohutuseks

Et saaksite vanni mitmeid aastaid kasutada, lugege palun see kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt läbi.

Hoidke kasutusjuhendit hoolikalt ja andke see vajaduse korral uuele omanikule edasi. Kõik tootega seotud dokumendid leiab allalaadimiseks internetist aadressil [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Sihtotstarbeline kasutamine

Mullivann on ette nähtud eranditult erasfääris kasutamiseks, mis hõlmab ka hotelli-tube, ühiskodusid jms, ent välistab meditsiinalase kasutuse. Kasutamine on piiratud majasisese kasutusega. Vann on ette nähtud üksnes kümblemiseks ja tuleb pärast igat kasutuskorda tühjendada.

Igasugune muu kasutus ei ole sihtotstarbeline. Duravit AG ei vastuta mittesihtotstarbelise kasutuse tagajärgede eest.

### 2.2 Ohutusjuhised

Lugege alljärgnevat ohutusjuhised tähelepanelikult läbi ja pidage neist kinni!

#### **Eemaldage võimaliku elektrilöögiohu tõttu elektriseadmed.**

- Tagage, et mullivanni läheduses ei leiduks elektriseadmeid.

#### **See toode on ette nähtud kasutamiseks üksnes täiskasvanud inimestele.**

- Lapsed ja isikud, kellel puuduvad toote kasutamise kohta teadmised või kogemused, või kes on piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega, tohivad toodet kasutada ainult juhendamise või järelevalve all.
- Lapsed ei tohi tootega mängida.

#### **Kontrollige iga kord enne kümblemist mullivanni kahjustuste suhtes.**

- Kontrollige eelkõige sisseimukatet. Kahjustuste (praod, murdunud nurgad...) esinemisel ei tohi mullivanni kasutada (ka mitte kümblemiseks).

#### **Käige vannis ainult täie tervise juures.**

- Ärge minge vanni gripi, gripiinfektsiooni või nakkushaiguse sümptomite korral.
- Kui teil on tervisepiirangud, eelkõige vererõhuhäired, veritsuskalduvused, südame- või veenahaigused, ägedad põletikud või nakkus, kõrge või madal vererõhk, vereringehäired, diabeet või rasedus, siis pidage enne kasutamist nõu arstiga.
- Ravimite tarvitamisel pidage enne kasutamist nõu arstiga.

- Ärge minge vanni alkoholi või muude joovastavate ainete mõju all olles.
- Ärge kasutage vanni vahetult pärast tugevat kehalist koormust.

### **Ärge kümmelge liiga kuumas vees ja võtke vanni vaid seni, kuni end hästi tunnete.**

- Täiskasvanute vannivee temperatuur ei peaks ületama 40 °C / 104 °F, laste puhul peaks temperatuur olema 36–38 °C / 97–100 °F.
- Hüpertermia oht (keha ülekuumenemine). Esimeste tundemärkide tekkides tulge kohe mullivannist välja. Kui olete vannis liiga kaua väga soojas vees, võib see tekitada hüpertermiat. Siis esineb tavapärasest 37 °C / 99 °F kraadist mitme kraadi võrra kõrgem kehatemperatuur. Hüpertermia võimalikeks tagajärgedeks on suutmatus kuustumistunda, väsimus ja letargia, suutmatus mullivannist välja tulla, teadvusetus ja uppumisoht ...

### **Lubjarikkast veest tingitud mullivanni kahjustamise oht.**

- Täitke mullivann ainult tarbeveega, mille karedus on 1–1,5 mmol/l (5,6–8,4°dH).

### **Kasutage vaid sobivaid vannitooteid.**

- Kasutage üksnes mullivannidele ettenähtud vannitooteid.
- Vahutavate vannitoodete kasutamine ei ole soovitatav, sest mullisüsteem paneb need vahutama.
- Vannisool, vannimuda jms võivad ladestuda mullisüsteemi ja neid ei ole soovitatav kasutada.

## **3. Sümbolite kirjeldus**

Järgmised hoiatusmärgid juhivad teie tähelepanu ohtudele:



Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramise tagajärjeks võivad olla kergemad vigastused.



Kirjeldab inimesi mittepuudutavaid kahjustusi.

Kasutatakse järgmisi sümboleid:

- ! Siin antakse soovitus!
- > Siin palutakse teil midagi teha.

## 4. Tooteinfo

### 4.1 Reaktiivdүүsid

#### Dүүsid

6 külqseina paigaldatud reaktiivdүүsi (vee-õhudүүsid) tagavad kosutava toimega massaaži.

#### Massaažiliigid

- Veemassaaž
- Vee-õhumassaaž (massaaži intensiivsus on muudetav)

## 5. Käsitsemine

### TEATE

Desinfitseerige mullisüsteemi enne esmakordset kasutamist ja seejärel pärast igat kümnendat vanniskäiku, ent vähemalt kord kuus ning pärast pikemaid seisuaegu.

### 5.1 Mullivanni sisselülitamine

### TEATE

Lülitage pealüliti kasutamise järgselt uuesti välja.

> Lülitage pealüliti sisse.

### 5.2 Mullivanni väljalülitamine

> Lülitage pealüliti välja.



## 5.3 Reaktiivdүүсид

### Sisse-/väljalülitamine

Eeltingimus: veetase kõrgeimast dүүсист 5 cm võrra kõrgemal.

> Vajutage klahvi „Reaktiiv“.

Dүүсид lülitatakse sisse/välja.

### Massaažiliigi muutmine

> Keerake õhuregulaator lahti.

Veemassaažile lisatakse õhku.

### Massaažijoa suuna muutmine

> Keerake reaktiivdүүси kuuli, kuni massaažijoa suund on teie jaoks kõige meeldivam.

## 6. Puhastamine ja hooldus

### TEATE

Valede puhastusvahendite kasutamisest tingitud pealispindade kahjustused.

- Ärge kasutage abrasiivseid, agressiivseid ega keemilisi puhastusvahendeid.

### 6.1 Mullisüsteemi desinfitseerimine

#### Kui sageli?

Desinfitseerige mullisüsteemi enne esmakordset kasutamist ja seejärel iga kümne vanniskäigu järel, ent vähemalt kord kuus ning pärast pikemaid seisuage.

#### Kuidas?



### ETTEVAATUST

**Naatriumhүpoklorit ärritab nahka.**

> Järgige desinfitseerimisvahendi ohutusjuhiseid.

> ÄRGE kümmelge mullivanni desinfitseerimise ajal.

- > Tagage toimingu ajal ruumis hea ventilatsioon.
- > Täitke vann veega.
- > Lisage vette tootja andmete kohaselt 2% naatriumhüpokloritit (u 15 ml).
- > Lülitage reaktiivdүүsid 5 minutiks sisse, nii et kõik torud loputataks läbi.
- > Jätke vesi 5 minutiks vanni.
- > Lülitage reaktiivdүүsid uuesti 5 minutiks sisse.
- > Laske vesi välja ja loputage vann ära.
- > Täitke vann uuesti veega.
- > Lülitage reaktiivdүүsid 5 minutiks sisse.
- > Laske vesi välja.
- > Vajaduse korral korrake toimingut.

## **6.2 Sanitaarakrüül**

### **Puhastamine**

- > Puhastage akrүүli pehme niiske lapiga.
- > Kasutage aeg-ajalt tehtavaks süvapuhastuseks ja tõrksate plekkide eemaldamiseks Duraviti akrүүlpindade hoolduskomplekti (tootenr #790301000000000).
- > Eemaldage tugevam mustus sooja vee ja vedela puhastusvahendi, nõudepesuvahendi või seebilahusega.

### **Kahjustused**

- > Kõrvaldage kriimud ja muud pealispinna kahjustused Duraviti akrүүlpindade hooldus- ja remondikomplektiga (tootenr #790302000000000).

## **6.3 Juhtelemendid**

- > Puhastage juhtelemente pehme niiske lapiga.

## **6.4 Ära- ja ülevoolugarnituur**

- > Puhastage ära- ja ülevoolugarnituuri pehme niiske lapiga.



## 7. Jäätmekäitlus



Käidelge pakend keskkonnasäästlikult.

Mullivann tuleb anda riigis kehtivate eeskirjade kohaselt organiseeritud, keskkonnahoidlikku jäätmekäitlusse. Elektroonikajätmed tuleb suunata taaskasutusse. Küsige teavet pädevast jäätmejaamast.

## 8. Hooldus

### Rikkevoolu kaitselüliti

Kontrollige kohapealset rikkevoolu kaitselüliti regulaarselt selle kasutusjuhendi kirjelduste kohaselt.

## 9. Abi probleemi korral



### ETTEVAATUST

Mullivanni tohivad remontida ainult väljaõppinud sanitaar- või elektriseadmete paigaldajad.

Probleem	Võimalik põhjus	Probleemi kõrvaldamine
Vahu teke	Seep või šampoon vannivees.	> Lülitage mullivann välja. > Täitke vann puhta veega.
Mullisüsteem käivitub ainult hetkeks.	Veetase liiga madal.	> Lisage vett, et tase oleks 5 cm kõrgeimast düüsisist kõrgemal. > Vajutage klahvi „Jet“ (Reaktiiv) kauem.
Mullisüsteem ei käivitu.	Pealüliti välja lülitatud.	> Lülitage pealüliti sisse.
	Peakaitse välja lülitatud.	> Lülitage peakaitse sisse.
	Rikkevoolu lüliti (RCD) või automaatkaitse on aktiveerunud.	> Lahutage vann vooluvõrgust. > Kutsuge klienditeenindus.

## 10. Tehnilised andmed

### 10.1 Tüübisilt

Tüübisildi leiate kasutusjuhendi tagaküljelt või mullivanni tehnilistest andmetest.

See toode vastab kõigile kehtivatele ELi direktiividele.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Näitajad

Nimipinge	220 – 240 V ~ (vahelduvvool)
Sagedus	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Max nimivõimsus	vt tüübisilt
Kaitseliik	IP X5, kaitstud veejoa eest (kõigist suundadest)
Kaitseklass	1

### 10.3 Materjalid

Vann	sanitaarakrüül
Düüside kate	plast, kroomitud
Juhtelemendid	plast/messing, kroomitud
Ära- ja ülevoolugarnituur	plast/messing, kroomitud

### 10.4 Automaatne väljalülitusaeg

Reaktiivdüüsid	20 minutit pärast aktiveerimist
----------------	---------------------------------



# Spis treści

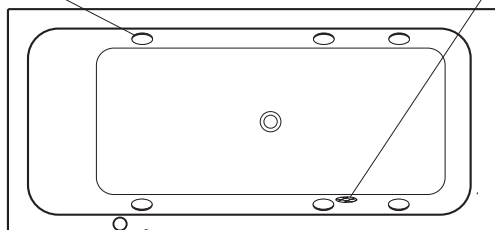
<b>1. Ilustracje poglądowe.....</b>	<b>125</b>
<b>1.1 Wyposażenie.....</b>	<b>125</b>
<b>1.2 Elementy obsługi .....</b>	<b>125</b>
<b>2. Dla Państwa bezpieczeństwa .....</b>	<b>126</b>
<b>2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>126</b>
<b>2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>126</b>
<b>3. Opis symboli .....</b>	<b>127</b>
<b>4. Informacja o produkcie .....</b>	<b>128</b>
<b>4.1 Dysze Jet.....</b>	<b>128</b>
Dysze .....	128
Rodzaje masażu.....	128
<b>5. Obsługa .....</b>	<b>128</b>
<b>5.1 Włączanie wanny z hydromasażem .....</b>	<b>128</b>
<b>5.2 Wyłączanie wanny z hydromasażem .....</b>	<b>128</b>
<b>5.3 Dysze Jet.....</b>	<b>129</b>
Włączanie / wyłączanie.....	129
Zmiana rodzaju masażu.....	129
Zmiana kierunku strumienia masującego .....	129
<b>6. Czyszczenie i pielęgnacja .....</b>	<b>129</b>
<b>6.1 Dezynfekcja systemu hydromasażu .....</b>	<b>129</b>
Jak często?.....	129
W jaki sposób?.....	129
<b>6.2 Akryl sanitarny .....</b>	<b>130</b>
Czyszczenie.....	130
Uszkodzenia.....	130
<b>6.3 Elementy obsługi .....</b>	<b>130</b>
<b>6.4 System przelewowo-odpływowy .....</b>	<b>130</b>
<b>7. Utylizacja .....</b>	<b>131</b>
<b>8. Konserwacja .....</b>	<b>131</b>
<b>9. Pomoc w przypadku problemów.....</b>	<b>131</b>
<b>10. Dane techniczne.....</b>	<b>132</b>
<b>10.1 Tabliczka znamionowa .....</b>	<b>132</b>
<b>10.2 Parametry techniczne .....</b>	<b>132</b>
<b>10.3 Materiały .....</b>	<b>132</b>
<b>10.4 Czas automatycznego wyłączenia.....</b>	<b>132</b>

# 1. Ilustracje poglądowe

## 1.1 Wyposażenie



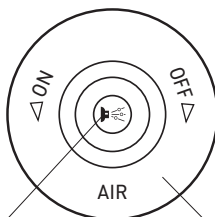
**Dysze Jet**  
6 dysz bocznych



Ostona otworu ssącego

Elementy obsługi

## 1.2 Elementy obsługi



**Przycisk „Jet”**  
Włączanie i wyłączanie dysz Jet

**Regulator powietrza**  
Zmiana natężenia strumienia z dysz Jet

## 2. Dla Państwa bezpieczeństwa

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi ze szczególnym uwzględnieniem wskazówek dotyczących bezpieczeństwa – dzięki temu będą Państwo mogli przez wiele lat korzystać z naszego produktu.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazać ją ewentualnemu nowemu właścicielowi.

Wszystkie dokumenty dotyczące produktu dostępne są w internecie na stronie [www.duravit.pl](http://www.duravit.pl).

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wanna z hydromasażem przeznaczona jest wyłącznie do użytku prywatnego, w hotelach, domach itp., z wyłączeniem zastosowania medycznego. Użytkować można ją tylko wewnątrz budynku. Służy ona jedynie do kąpieli i po każdym użyciu należy ją opróżniać. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Firma Duravit AG nie odpowiada za skutki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i stosowanie ich w praktyce!

**Aby uniknąć porażenia prądem, w pobliżu wanny nie należy używać urządzeń elektrycznych.**

- Należy się upewnić, że w pobliżu wanny z hydromasażem nie znajduje się żadne urządzenie elektryczne.

**Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytkowania przez osoby dorosłe.**

- Dzieci i osoby, które nie posiadają wiedzy lub doświadczenia w obsłudze produktu lub których sprawność fizyczna lub sensoryczna jest ograniczona, mogą korzystać z produktu tylko po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi lub pod nadzorem.
- Należy zadbać, aby dzieci nie używały produktu do zabawy.

**Przed każdą kąpielą należy sprawdzić, czy wanna nie jest uszkodzona.**

- Należy sprawdzić przede wszystkim osłonę otworu ssącego. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń (zarysowań, pękniętych narożników...), nie wolno korzystać z wanny (również w celach kąpielowych).

### **Nie zaleca się kąpeli podczas choroby.**

- Nie należy się kąpać, jeśli występują objawy grypy, infekcji grypowej lub choroby zakaźnej.
- W przypadku ograniczeń zdrowotnych, zwłaszcza takich jak: nieprawidłowe ciśnienie, skłonność do krwotoków, choroby serca i układu krążenia, ostre zapalenia lub infekcje, niskie lub wysokie ciśnienie, problemy z krążeniem, cukrzyca lub w czasie ciąży, należy skonsultować się z lekarzem przed skorzystaniem z wanny.
- W przypadku przyjmowania leków należy również zasięgnąć porady lekarza.
- Nie należy kąpać się po spożyciu alkoholu lub innych środków odurzających.
- Kąpiel nie jest także wskazana bezpośrednio po intensywnym wysiłku fizycznym.

### **Unikać zbyt wysokiej temperatury kąpeli i przerwać kąpiel, gdy pojawi się dyskomfort.**

- Temperatura kąpeli nie powinna przekraczać 40°C / 104°F w przypadku dorosłych, w przypadku dzieci zalecany przedział temperatury to 36-38°C / 97-100°F.
- Niebezpieczeństwo hipertermii (przegrzania organizmu). W chwili wystąpienia pierwszych oznak natychmiast wyjść z wanny. Zbyt długie przebywanie w bardzo ciepłej wodzie może prowadzić do hipertermii. Stała temperatura organizmu wynosząca ok. 37°C / 99°F zostaje przy tym przekroczona o kilka stopni. Możliwe skutki to nieodczuwanie gorąca, zmęczenie i senność, niemożność wyjścia z wanny, omdlenie i niebezpieczeństwo utonięcia...

### **Ryzyko uszkodzenia wanny na skutek korzystania z wody zawierającej wapń.**

- Napełniać wannę wyłącznie wodą pitną o twardości 1 - 1,5 mmol/l (5,6 - 8,4°dH).

### **Stosować tylko odpowiednie dodatki do kąpeli.**

- Należy używać tylko dodatków do kąpeli przystosowanych do wanien z hydromasażem.
- Używanie dodatków do kąpeli tworzących pianę nie jest zalecane z uwagi na nadmierne spienianie przez system hydromasażu.
- Nie zaleca się stosowania soli kąpielowych, kąpeli błotnych itp. z uwagi na możliwość tworzenia się osadów w systemie hydromasażu.

## **3. Opis symboli**

Poniższe symbole ostrzegawcze zwracają uwagę na zagrożenia:



Opisuje niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń, jeżeli nie uda się uniknąć.

**OGŁOSZENIE**

Opisuje szkody rzeczowe.

Stosowane są następujące symbole:

- ! Tu można znaleźć wskazówkę!
- > Należy wykonać określoną czynność.

## 4. Informacja o produkcie

### 4.1 Dysze Jet

#### Dysze

6 dysz Jet (wodno-powietrznych) umieszczonych w ścianie bocznej wytwarza strumień masujący, który wywołuje uczucie odprężenia.

#### Rodzaje masażu

- Masaż wodny
- Masaż wodno-powietrzny (o zmiennej intensywności)

## 5. Obsługa

#### OGŁOSZENIE

Zaleca się zdezynfekowanie systemu hydromasażu przed pierwszym użyciem, jak również co dziesiątą kąpiel, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu, oraz po dłuższych okresach przestoju urządzenia.

### 5.1 Włączanie wanny z hydromasażem

#### OGŁOSZENIE

Po skorzystaniu z wanny należy ponownie wyłączyć wyłączniki główne.

- > Włączyć wyłącznik główny.

### 5.2 Wyłączanie wanny z hydromasażem

- > Wyłączyć wyłącznik główny.





## 5.3 Dysze Jet

### Włączanie / wyłączenie

Warunek: Poziom wody musi znajdować się 5 cm ponad najwyżej położoną dyszą.

> Wcisnąć przycisk „Jet”.

Dysze włączają / wyłączają się.

### Zmiana rodzaju masażu

> Odkręcić regulator powietrza.

Do systemu masażu wodnego zostanie doprowadzone powietrze.

### Zmiana kierunku strumienia masującego

> Obracać gałką dyszy Jet do momentu uzyskania optymalnego kierunku strumienia masującego.

# 6. Czyszczenie i pielęgnacja

## OGŁOSZENIE

**Użycie niewłaściwych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie powierzchni.**

- Nie stosować szorujących, agresywnych ani chemicznych środków czyszczących.

## 6.1 Dezynfekcja systemu hydromasażu

### Jak często?

Zaleca się zdezynfekowanie systemu hydromasażu przed pierwszym użyciem, jak również co dziesiątą kąpiel, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu, oraz po dłuższych okresach przestoju urządzenia.

### W jaki sposób?



## UWAGA

**Podchloryn sodu działa drażniąco na skórę.**

> Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stosowania środków dezynfekujących.

- > Podczas dezynfekcji kąpiel w wannie z hydromasażem jest ZABRONIONA.
- > W trakcie wykonywania tych czynności należy odpowiednio wietrzyć pomieszczenie.
- > Napełnić wannę wodą.
- > Do wody dodać 2-procentowy roztwór podchlorynu sodu zgodnie z zaleceniami producenta (ok. 15 ml).
- > Włączyć dysze Jet na 5 minut, aby przepłukać wszystkie przewody.
- > Pozostawić na 5 minut wodę w wannie.
- > Ponownie włączyć dysze Jet na 5 minut.
- > Wypuścić wodę i przepłukać wannę.
- > Napełnić ponownie wannę wodą.
- > Włączyć dysze Jet na 5 minut.
- > Wypuścić wodę.
- > W razie potrzeby powtórzyć powyższe czynności.

## 6.2 Akryl sanitarny

### Czyszczenie

- > Czyścić akryl miękką, wilgotną ściereczką.
- > Zaleca się stosowanie zestawu pielęgnacyjnego Duravit do akrylu (nr art. #79030100 0 00 0000) w celu gruntownego czyszczenia powierzchni akrylowych oraz usuwania trwałych zabrudzeń.
- > Silne zabrudzenia usuwać ciepłą wodą z dodatkiem płynnego środka czyszczącego, płynu do mycia naczyń lub roztworu mydła.

### Uszkodzenia

- > Zdrapania i inne uszkodzenia powierzchni usuwać za pomocą zestawu pielęgnacyjno-naprawczego do powierzchni akrylowych firmy Duravit (nr art. #79030200 0 00 0000).

## 6.3 Elementy obsługi

- > Elementy obsługi czyścić miękką, wilgotną ściereczką.

## 6.4 System przelewowo-odpływowy

- > Czyścić system przelewowo-odpływowy miękką, wilgotną ściereczką.

## 7. Utylizacja



Zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska.

Wannę z hydromasażem należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Elementy elektroniczne przekazać do recyklingu. W tym celu należy skontaktować się z lokalnym punktem utylizacji odpadów.

## 8. Konserwacja

### Wyłącznik różnicowoprądowy

Należy regularnie sprawdzać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) zgodnie z jego instrukcją obsługi.

## 9. Pomoc w przypadku problemów



**UWAGA**

Naprawy wanny z hydromasażem mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych monterów instalacji sanitarnych bądź elektryków.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie problemu
Tworzenie się piany	W wodzie kąpielowej obecne jest mydło lub szampon.	> Wyłączyć hydromasaż. > Napętnić wannę świeżą wodą.
Hydromasaż uruchamia się tylko na krótki czas.	Zbyt niski poziom wody.	> Dolać wody do poziomu 5 cm ponad najwyżej położoną dyszą. > Wcisnąć i przytrzymać przycisk „Jet”.
Hydromasaż nie uruchamia się.	Wyłącznik główny jest wyłączony.	> Włączyć wyłącznik główny.
	Bezpiecznik główny jest wyłączony.	> Włączyć bezpiecznik główny.
	Zadziałanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) lub zabezpieczenia automatycznego.	> Odłączyć wannę od sieci elektrycznej. > Wezwać serwis.

## 10. Dane techniczne

### 10.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu instrukcji obsługi lub w części technicznej wanny.

Niniejszy produkt jest zgodny ze wszystkimi właściwymi dyrektywami UE.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Parametry techniczne

Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ (AC)
Częstotliwość	760xxx 00 0 JP 10x0: 50 Hz 760xxx 00 0 JP 10x6: 60 Hz
Maks. moc znamionowa	patrz tabliczka znamionowa
Stopień ochrony	IP X5 ochrona przed strumieniem wody (ze wszystkich kierunków)
Klasa ochrony	1

### 10.3 Materiały

Wanna	akryl sanitarny
Osłona dysz	tworzywo sztuczne, chromowane
Elementy obsługi	tworzywo sztuczne / mosiądz, chromowane
Armatura odpływowa i przelewowa	tworzywo sztuczne / mosiądz, chromowane

### 10.4 Czas automatycznego wyłączenia

Dysze Jet	20 minut po aktywacji
-----------	-----------------------



# Содержание

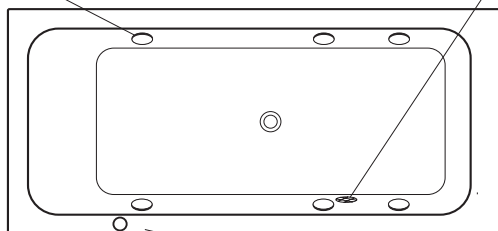
<b>1. Обзорные схемы</b> .....	<b>135</b>
<b>1.1 Оборудование</b> .....	<b>135</b>
<b>1.2 Элементы управления</b> .....	<b>135</b>
<b>2. Для вашей безопасности</b> .....	<b>136</b>
<b>2.1 Применение по назначению</b> .....	<b>136</b>
<b>2.2 Указания по технике безопасности</b> .....	<b>136</b>
<b>3. Условные обозначения</b> .....	<b>138</b>
<b>4. Информация об изделии</b> .....	<b>138</b>
<b>4.1 Водно-воздушные форсунки</b> .....	<b>138</b>
Форсунки .....	138
Виды массажа .....	138
<b>5. Управление</b> .....	<b>138</b>
<b>5.1 Включение гидромассажной ванны</b> .....	<b>139</b>
<b>5.2 Выключение гидромассажной ванны</b> .....	<b>139</b>
<b>5.3 Водно-воздушные форсунки</b> .....	<b>139</b>
Включить/выключить .....	139
Изменение вида массажа .....	139
Изменение направления массажной струи .....	139
<b>6. Чистка и уход</b> .....	<b>139</b>
<b>6.1 Дезинфекция гидромассажной ванны</b> .....	<b>140</b>
Как часто? .....	140
Как? .....	140
<b>6.2 Санитарно-гигиенический акрил</b> .....	<b>140</b>
Чистка .....	140
Повреждения .....	141
<b>6.3 Элементы управления</b> .....	<b>141</b>
<b>6.4 Комплект слива и перелива</b> .....	<b>141</b>
<b>7. Утилизация</b> .....	<b>141</b>
<b>8. Техническое обслуживание</b> .....	<b>141</b>
<b>9. Помощь в случае возникновения проблемы</b> .....	<b>142</b>
<b>10. Технические характеристики</b> .....	<b>142</b>
<b>10.1 Заводская табличка</b> .....	<b>142</b>
<b>10.2 Параметры</b> .....	<b>142</b>
<b>10.3 Материалы</b> .....	<b>143</b>
<b>10.4 Время автоматического отключения</b> .....	<b>143</b>

# 1. Обзорные схемы

## 1.1 Оборудование



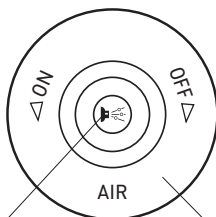
**Водно-воздушные форсунки**  
6 боковых форсунок



Крышка всасывающего отверстия

Элементы управления

## 1.2 Элементы управления



**Кнопка «Jet» (гидромассажная струя)**  
Включение/выключение водно-воздушных форсунок

**Регулятор воздуха**  
Изменение интенсивности водно-воздушных форсунок

## 2. Для вашей безопасности

Чтобы иметь возможность на протяжении многих лет радоваться нашим изделиям, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и обратитесь особое внимание на указания по технике безопасности.

Бережно храните это руководство по эксплуатации и при необходимости передайте его новому владельцу.

Вся документация по изделиям доступна для скачивания на сайте [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2.1 Применение по назначению

Гидромассажная ванна предназначена исключительно для частного применения: в гостиницах, пансионатах и т. п. Использование в медицинских целях запрещается. Допускается использование ванны только внутри помещений. Она предназначена только для купания и после каждого использования необходимо спускать воду.

Любое другое применение не является применением по назначению. Компания Duravit AG не несет ответственности за последствия применения не по назначению.

### 2.2 Указания по технике безопасности

Внимательно прочитайте и тщательно соблюдайте следующие указания по технике безопасности!

#### **Во избежание возможного поражения током уберите электроприборы.**

- Удостоверьтесь в том, что вблизи гидромассажной ванны отсутствуют электрические приборы.

#### **Данным изделием могут пользоваться только взрослые.**

- Дети и лица, имеющие мало опыта в обращении с этим изделием, а также те, кто имеет ограничения в чувствительности или восприимчивости, могут использовать изделие только после инструктажа о том, как безопасно использовать изделие, либо под присмотром.
- Исключите возможность игры детей с изделием.

#### **Перед каждым использованием проверяйте, не повреждена ли гидромассажная ванна.**

- Прежде всего проверьте крышку всасывающего отверстия. При обнаружении каких-либо неисправностей (трещины, сколотые углы...) использование гидро-



массажной ванны запрещено (даже для купания).

**Принимать ванну можно только в абсолютно здоровом состоянии.**

- Не используйте ванну при наличии симптомов гриппа, при острых респираторных заболеваниях или заразных болезнях.
- При наличии ограничений по здоровью, прежде всего, нарушении кровообращения, склонности к кровотечениям, болезнях сердца и заболевании вен, острых воспалениях или инфекциях, низком или высоком артериальном давлении, болезнях, связанных с нарушением кровообращения, диабете или беременности, необходимо предварительно проконсультироваться у врача.
- При приеме медикаментов необходимо предварительно проконсультироваться у врача.
- Не принимайте ванну в алкогольном или наркотическом состоянии.
- Не принимайте ванну сразу после сильных физических нагрузок.

**Не выбирайте слишком высокую температуру воды и принимайте ванну только до тех пор, пока Вы себя хорошо чувствуете.**

- Температура воды для взрослых не должна превышать 40 °C/104 °F, для детей – должна находиться в пределах 36 - 38 °C/97 - 100 °F.
- Имеется опасность гипертермии (перегрева тела)! Незамедлительно покиньте гидромассажную ванну при первых признаках перегрузки. Продолжительное пребывание в очень горячей воде может привести к гипертермии. При этом нормальная внутренняя температура тела 37 °C/99 °F повышается на несколько градусов. Возможные последствия: неспособность почувствовать перегрев, усталость и летаргия, неспособность покинуть гидромассажную ванну самостоятельно, обморок, опасность утопления и т. д.

**Повреждение гидромассажной ванны из-за воздействия жесткой, содержащей известь воды.**

- Наполняйте гидромассажную ванну только питьевой водой с жесткостью 1 - 1,5 ммоль/л (5,6 - 8,4° dH).

**Используйте только разрешенные добавки для ванн.**

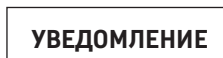
- Используйте добавки только для гидромассажных ванн.
- Применение пенящихся добавок для ванн не рекомендуется по причине образования пены гидромассажной системой.
- Применение солей для ванн, грязей и т.п. не рекомендуется в связи с возможными образованиями отложений в гидромассажной системе.

### 3. Условные обозначения

Следующие предупреждающие знаки сообщают о возможной опасности:



Описывает опасную ситуацию, которая может привести к легким травмам, если ее не избежать.



Описывает материальный ущерб.

Используются следующие условные обозначения:

- ! Здесь Вы найдете подсказку!
- > Здесь требуется выполнить действие.

### 4. Информация об изделии

#### 4.1 Водно-воздушные форсунки

##### Форсунки

6 расположенных в боковой стенке водно-воздушных форсунок (гидромассажные форсунки) оказывают приятное массажное воздействие.

##### Виды массажа

- Водный массаж
- Водно-воздушный массаж (интенсивность массажа варьируется)

### 5. Управление



Дезинфекцию гидромассажной системы следует проводить перед первым использованием, после десяти раз использования, а также не реже одного раза в месяц или после долгого простоя.

## 5.1 Включение гидромассажной ванны

### УВЕДОМЛЕНИЕ

После использования снова выключите главный выключатель.

> Включите главный выключатель.

## 5.2 Выключение гидромассажной ванны

> Выключите главный выключатель.



## 5.3 Водно-воздушные форсунки

### Включить/выключить

Условие: Уровень воды находится на 5 см выше самой высокой форсунки.

> Нажмите кнопку «Jet» (гидромассажная струя).

Форсунки включаются/выключаются.

### Изменение вида массажа

> Отверните регулятор воздуха.

К водному массажу добавляется воздух.

### Изменение направления массажной струи

> Поворачивайте шарик водно-воздушной форсунки до тех пор, пока направление массажной струи не станет наиболее приятным.

## 6. Чистка и уход

### УВЕДОМЛЕНИЕ

При неправильном подборе чистящих средств поверхности могут быть повреждены.

• Не применяйте абразивные, агрессивные или химические чистящие средства.

## 6.1 Дезинфекция гидромассажной ванны

### Как часто?

Дезинфекцию гидромассажной системы следует проводить перед первым использованием, после десяти раз использования, а также не реже одного раза в месяц или после долгого простоя.

### Как?



#### ВНИМАНИЕ

**Отбеливатели на основе хлора раздражают кожу.**

- > Соблюдайте указания по технике безопасности при обращении с дезинфицирующим средством.
- > Во время дезинфекции в ванне НЕ купаться.
  
- > Позаботьтесь о хорошем проветривании помещения во время дезинфекции.
- > Наполните ванну водой.
- > Добавьте 2%-ный хлорсодержащий отбеливатель в воду согласно указаниям производителя (ок. 15 мл).
- > Включите водно-воздушные форсунки на 5 минут для промывания всей системы слива.
- > В течение 5 минут дайте успокоиться воде в ванне.
- > Включите водно-воздушные форсунки снова на 5 минут.
- > Спустите воду и сполосните ванну.
- > Снова наполните ванну водой.
- > Включите водно-воздушные форсунки на 5 минут.
- > Спустите воду.
- > Повторите процесс при необходимости.

## 6.2 Санитарно-гигиенический акрил

### Чистка

- > Чистка акриловых поверхностей производится мягкой влажной салфеткой.
- > Время от времени используйте набор Duravit для ухода за акриловыми поверхностями (Арт. № #790301 00 0 00 0000) для проведения тщательной чистки и для удаления устойчивых пятен.
- > Для удаления устойчивых загрязнений используйте теплую воду и жидкие чистящие средства, средство для мытья посуды или мыльный раствор.

## Повреждения

- > Для устранения царапин и других поверхностных повреждений используйте набор Duravit для ремонта и ухода за акриловыми поверхностями (Арт. № # 790302 00 0 00 0000).

## 6.3 Элементы управления

- > Очистка элементов управления производится мягкой влажной тряпкой.

## 6.4 Комплект слива и перелива

- > Очистка комплекта слива и перелива производится мягкой влажной тряпкой.

## 7. Утилизация



Утилизируйте упаковку согласно требованиям по охране окружающей среды. Утилизируйте гидромассажную ванну согласно требованиям по охране окружающей среды в соответствии с предписаниями конкретной страны. Электронные детали следует сдать на переработку. Для получения информации свяжитесь с соответствующим пунктом сбора и утилизации отходов.

## 8. Техническое обслуживание

### Устройство защитного отключения

Регулярно проверяйте устройство защитного отключения (RCD), предоставляемое клиентом, как описано в руководстве по эксплуатации.

## 9. Помощь в случае возникновения проблемы



### ВНИМАНИЕ

Ремонт гидромассажной ванны должен выполняться только профессиональными сантехниками и электриками.

Проблема	Возможная причина	Устранение проблемы
Образование пены	Мыло или шампунь в воде для купания.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Выключите гидромассажную систему.</li><li>&gt; Наполните ванну свежей водой.</li></ul>
Гидромассажная система запускается лишь на короткое время.	Слишком низкий уровень воды.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Долейте воду, чтобы ее уровень был на 5 см выше самой верхней форсунки.</li><li>&gt; Долго нажимать кнопку «Jet» (Гидромассажная струя).</li></ul>
Гидромассажная система не запускается.	Главный выключатель выключен.	> Включите главный выключатель.
	Главный предохранитель выключен.	> Включите главный предохранитель.
	Сработал автоматический предохранительный выключатель (RCD) или защитный автомат.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Отсоедините ванну от электросети.</li><li>&gt; Свяжитесь с сервисным центром.</li></ul>

## 10. Технические характеристики

### 10.1 Заводская табличка

Заводская табличка находится на обратной стороне руководства по эксплуатации или в технической части гидромассажной ванны.

Данное изделие отвечает всем соответствующим директивам ЕС.

DIN EN 12764, DIN EN 60335-2-60, IEC 60335-2-60

### 10.2 Параметры

Номинальное напряжение 220 - 240 В ~ (переменного тока)

Частота	760xxx 00 0 JP 10x0:	50 Гц
	760xxx 00 0 JP 10x6:	60 Гц
Макс. номинальная мощность	см. заводскую табличку	
Тип защиты	IP X5, защита от струй воды (со всех направлений)	
Класс защиты	1	

### 10.3 Материалы

Ванна	санитарно-гигиенический акрил
Крышка форсунок	пластмасса, хромированная
Элементы управления	пластмасса/латунь, хромированные
Комплект слива и перелива	пластмасса/латунь, хромированные

### 10.4 Время автоматического отключения

Водно-воздушные форсунки	через 20 минут после включения
--------------------------	--------------------------------

**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

